

# Washington Hispanic



Washington  
Maryland  
Virginia

**Feliz día a todas las  
madres les desea  
Washington Hispanic**

II Farándula



**Donald Trump  
se alista**  
para el duelo presidencial  
con Hillary Clinton.

II Pág.4A

Viernes 6 de mayo del 2016

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 468

El Salvador, Guatemala y Honduras ratifican voluntad política en Washington DC

## Unidos contra la corrupción



**El presidente Barack Obama se dirige a los mandatarios** de El Salvador, Guatemala y Honduras, tras llegar sorpresivamente al encuentro que sostenían con el vicepresidente Joe Biden en la Casa Blanca. Obama subrayó la importancia de las reformas estructurales puestas en marcha en esos países para abordar las causas de la migración hacia Estados Unidos.

FOTO: PRENSA GOBIERNO DE EL SALVADOR

**Vicepresidente Biden destaca que  
medidas del Triángulo Norte darán  
acceso a fondo de \$750 millones.**

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**n una reunión franca y directa sostenida en la Casa Blanca, los tres mandatarios centroamericanos de los países del Triángulo Norte (El Salvador, Guatemala y Honduras), ratificaron su voluntad política de luchar contra la corrupción y la impunidad así como de preservar la seguridad ciudadana, el martes 3 de mayo en la Casa Blanca.

El presidente Barack Obama, y el vicepresidente Joe Biden, elogiaron a los Jefes de Estado visitantes por una serie de "medidas positivas recientes" que han adoptado sus respectivos gobiernos.

Ala reunión con Biden, que se realizó a puertas cerradas, asistieron los presidentes Salvador Sánchez Cerén, de El Salvador; Jimmy Morales, de Guatemala, y Juan Orlando Hernández, de Honduras.

La Casa Blanca destacó el programa establecido por Honduras y la Organización de los Estados Americanos (OEA) para combatir la corrupción, así como la extensión hasta 2019 que Guatemala dio al mandato de la Comisión Internacional contra la Impunidad.

También elogió "el renovado énfasis de El Salvador en la seguridad ciudadana", en alusión a las drásticas medidas tomadas por el gobierno salvadoreño en su lucha contra las 'maras'.

Al respecto, el Jefe de Estado salvadoreño Sánchez Cerén indicó al término del encuentro que "Estados Unidos certificó el cumplimiento de pactos acordados", por lo que su país, Guatemala y Honduras están a pocos pasos de acceder al 25 por ciento inicial de los 750 millones de dólares que la administración Obama, con la aprobación del Congreso, destinó para fortalecer las instituciones de los tres países centroamericanos.

II Pág. 5A

Deja un muerto y un herido

### Tiroteo en escuela de Beltsville, MD

**JOSSMAR CASTILLO**  
WASHINGTON HISPANIC

**U**n tiroteo dejó como resultado una persona muerta y otra herida la tarde del pasado

jueves, 5 de mayo, en los terrenos de la escuela secundaria High Point, en Beltsville, Maryland.

Las autoridades manifestaron que se trató de adultos y que ningún estudiante resultó herido, puesto que la jornada de clases terminó a las 2:30 de la tarde y el incidente tuvo

lugar a las 5:00 de la tarde. La persona herida fue trasladada al hospital y se espera que se recupere de heridas leves.

La policía de Prince George's aclaró anoche que están tras la búsqueda del sospechoso, pero que no consideran que la situación se tratara de un tirador activo y piden la colaboración del público.

El hecho también provocó el cierre de un paño de la calle Powder Mill Road, lo que hizo el tráfico más pesado a la hora en que muchas personas regresaban a sus casas después de sus jornadas de trabajo.

En Virginia, por razones aún desconocidas

### Cocinero choca auto contra restaurante

**JOSSMAR CASTILLO**  
WASHINGTON HISPANIC



**El conductor de la camioneta**, quien resultó ser el cocinero del mismo restaurante, fue despedido y llevado al hospital para que recibiera atención médica.

FOTO: MICHAEL ALLON

**E**l cocinero de un restaurante en Tysons Corner, Virginia, chocó contra el edificio del lugar donde trabajaba, provocando fracturas a cuatro personas y a sí mismo, la tarde del pasado miércoles, 4 de mayo.

La identidad del hombre se mantuvo anónima hasta el cierre de esta nota y las autoridades investigan los motivos que llevaron al hombre a estrellar la Hummer contra el restaurante Silver Diner, en la comunidad de McLean, situación que provocó un incendio y el posterior

traslado de cuatro personas a un hospital cercano.

Se evaluó que los afectados recibieron heridas de las que se recuperarán.

De acuerdo con una vocera del restaurante, el cocinero estaba en licencia por duelo desde el pasado 5 de abril y luego del incidente el hombre fue despedido.

"Nuestra principal preocupación en este momento es con las familias de nuestros empleados y clientes que estuvieron en la sucursal de Tysons", dijo Matilde Ott.

Hasta la tarde del miércoles, no se escuchó que se hubiese levantado ningún cargo en contra del cocinero.

Sin heridos en DC

### Otro incendio en estación de Metro

**JOSSMAR CASTILLO**  
WASHINGTON HISPANIC

**C**omo es de costumbre, la semana en Washington DC no podía culminar sin un incidente mayor en el Metro y el jueves por la tarde, el servicio de las líneas Azul y Naranja fue suspendido entre L'Enfant Plaza y Eastern Market por lo que restaba del día, a causa de un incendio que ocurrió en la estación de Federal Center, al suroeste de la ciudad.

Cuadrillas de trabajadores se enfocaron en cambiar los aisladores del tercer riel, que brinda electricidad al sistema.

En el incidente no resultaron personas heridas, pero llenó de incomodidad a quienes utilizan el sistema masivo de transporte para retornar a sus hogares. Metro tuvo que habilitar Metrobuses para satisfacer la demanda de usuarios.

Esta situación ocurrió un día antes de que directivos del Metro divulguen un plan que prevé suspensiones del tránsito en algunas estaciones.

**Nuevo jefe de bomberos en  
Arlington, VA. II Pág.3A**

**Primer crucero de EEUU llega a  
La Habana. II Pág.4A**

**Energía limpia para el Triángulo  
Norte. II Pág.5A**

**Investigan homicidio de  
boliviana en Virginia. II Pág.6A**

**Caen implicados en crimen de  
activista Berta Cáceres. II Pág.8A**

Por orden de la Suprema

### Brasil destituye a líder de diputados

**MAURICIO SAVARESE**  
RÍO DE JANEIRO / AP

**L**a Corte Suprema de Brasil suspendió el jueves 5 al presidente de la Cámara de Diputados, Eduardo Cunha, uno de los políticos más poderosos del país y quien es vilipendiado por muchos debido a una larga lista de acusaciones de corrupción y por sus intentos de frenar las investigaciones en su contra.

Cunha abrió el proceso de juicio político contra la presi-

denta Dilma Rousseff que está siendo considerado por el Senado. El juez Teori Zavascki realizó la destitución de Cunha el jueves, y el pleno del tribunal avaló después la medida.

Cunha anunció que apelará la decisión y que no renunciará. Calificó la decisión de "extraña" y de "venganza política" por su oposición a Rousseff y al Partido de los Trabajadores.

"Es obvio que hay un proceso político detrás de esto", alegó Cunha. "Pero, si Dios quiere, concluiremos esto el próximo miércoles 11 de mayo".

**SUPLE  
MENTOS**

**SALUDGUÍA:**  
Alerta contra el Zika.

**DEPORTES:**  
Perú vs. El Salvador.

**AUTOGUIA:**  
Hispanas compran más autos.



# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Verano en Fairfax

El Departamento de Policía de Fairfax, ofrecerá dos programas completamente gratis durante el verano de 2016, dirigido a aquellos jóvenes que actualmente están en secundaria y han pensado en hacer carrera en el área de justicia criminal. El primero de ellos es el Teen Police Academy, abierto para damas y caballeros. El programa se desarrolla de julio 18 al 23 de ese mismo mes en la Falls Church High School y para participar debe inscribirse hasta el 13 de mayo del 2016. El otro es dirigido especialmente para jóvenes del sexo femenino que están entre 10 a 12 grados, del 1 al 6 de agosto y su fecha de inscripción culmina también el 13 de mayo. Para mayor información pueden llamar al 703-280-0713.

### Traducción e Interpretación

Están abiertas las inscripciones para nuevos alumnos del programa de Estudios Posgrado de Interpretación y Traducción (GSIT por sus siglas en inglés) de la Universidad de Maryland, College Park. El programa de tiempo completo o parcial ofrece cursos superiores en interpretación (hablado) y traducción (escrito) que avanzan sus habilidades profesionales, mejoran su preparación para el mercado laboral y conducen a títulos oficialmente reconocidos (Máster o diploma de posgrado). Durante el proceso de admisión los estudiantes son expuestos a evaluaciones para asegurar un buen nivel de excelencia. Las habilidades que desarrollen serán útiles en los campos de política, legal, negocios, salud, entre otros. Continúan abiertas hasta el 15 de mayo las inscripciones. Para mayor información, visite el sitio web: [gsit.umd.edu](http://gsit.umd.edu) o contacte a Esperanza Pombo, Directora del programa: [epombo@umd.edu](mailto:epombo@umd.edu).

### Segundo Semestre- CENAES

El Centro de Alfabetización en Español (CENAES) anuncia la inscripción de nuevos estudiantes para el inicio del segundo semestre de clases (febrero a junio). Las clases son completamente gratis en los tres niveles de educación que se ofrecen, que van desde el básico, pasando por el Intermedio hasta terminar en el Avanzado, que equivale al quinto grado de español. Las clases son de lunes a domingo y se dictan en los diferentes locales en Maryland, Virginia y Washington DC. Las personas que tienen una base educativa en su idioma, podrán lograr con más facilidad sus objetivos. Para mayor información puede contactar a Mario Gamboa al teléfono 202-607-3901 o visitar la web [www.cenaes.org](http://www.cenaes.org).

### Feria anual de Salud e info

El Consejo de Vida Cristiana y la Oficina del Apostolado Hispano de la Diócesis de Arlington se preparan este 11 de junio para celebrar su tercera feria anual de Salud e información, que se lleva a cabo en la ciudad de Falls Church, Virginia. El evento se llevará a cabo con la colaboración de la Ventanilla de Salud del Consulado de México en Washington y por el Instituto Hispano para Prevención de la Ceguera. La cita es el 11 de junio, de 10:00 de la mañana a 2:00 de la tarde en la St. James Catholic School, en la cuadra 830 W. Broad St, Falls Church, VA 22046.

**Conrad Gaarder Escudero**  
**ABOGADO, 30 años de experiencia**  
**ACCIDENTES CON LESIONES**  
**PERSONALES, BANCARROTA, CASOS**  
**CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO**  
**(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,**  
**DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO**  
 6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188  
 Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**  
**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

**WORLD TRADE TRAVEL**  
**"VIAJE A SU PAIS PAGANDO POCO"**  
[www.yeswtf.com](http://www.yeswtf.com)  
**1 (800) 654 1386**  
**PAGE MENOS Y VIAJE A SU PAIS**

MEXICO \$158	CARACAS \$715
LIMA \$240	ECUADOR \$648
PARAGUAY \$696	COSTA RICA \$470
URUGUAY \$1,300	EL SALVADOR \$473
COLOMBIA \$575	HONDURAS \$586
ARGENTINA \$819	PANAMA \$396

**Especiales MEXICO una ida** (También boletos ida y vuelta y otras ciudades)  
 \*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos.

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
 Más de 3,400 canciones.

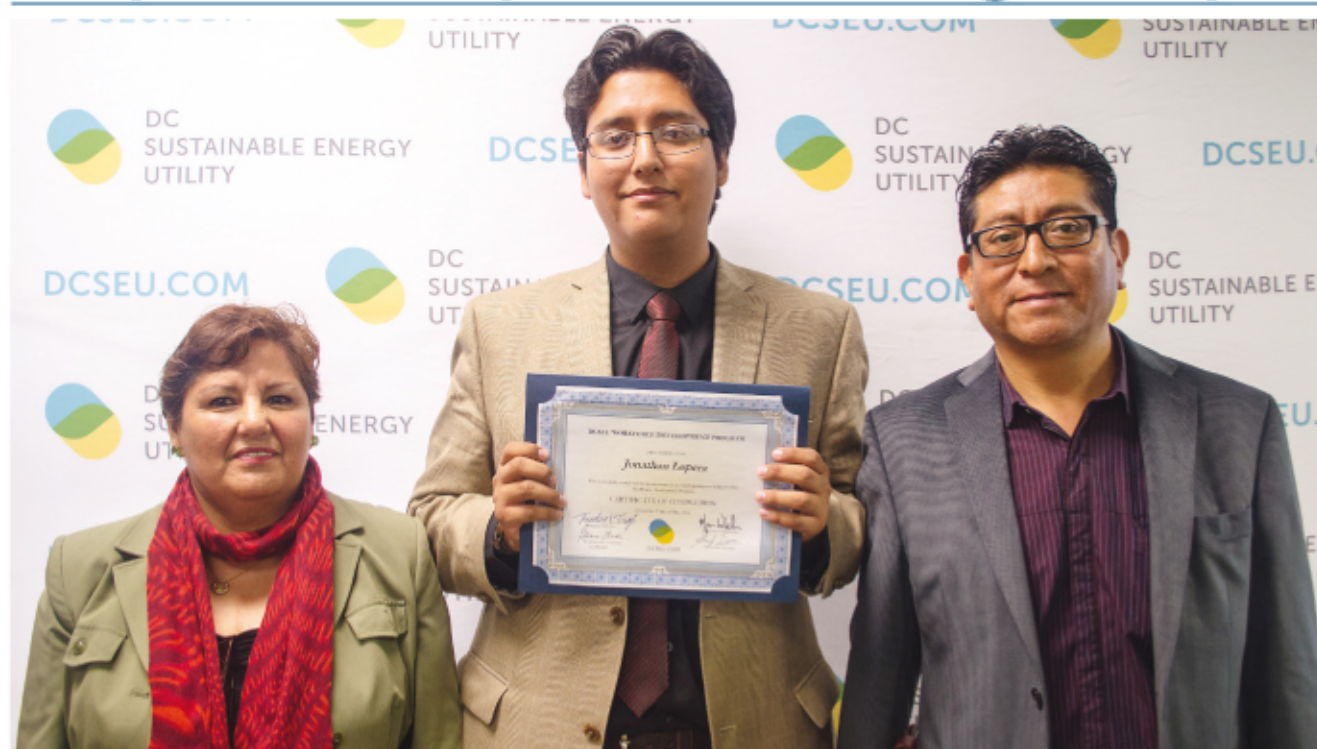
**radiolagrande.net**

**EN CAROLINA DEL NORTE**  
 WRTG 1000 AM – Raleigh  
 WSRP 910 AM – Jacksonville  
 WLNR 1230 SM – Kinston  
 WGSB 1060 AM – Durham  
 WREV 1220 AM – Greensboro  
 WLLY 1350 AM – Wilson  
 WLLN 1370 AM – Lillington  
 WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,  
 Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge,  
 Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

## PROGRAMA DE DC DA OPORTUNIDADES EN EMPRESAS 'VERDES'

# Preparan a hispanos en energía limpia



**Jonathan** fue acompañado por sus padres a la graduación del programa DCSEU, que después de ocho meses llegó a su fin. Recibió ayuda en diferentes aspectos, tanto personales como profesionales. FOTO: CORTESÍA.

**JOSSMAR CASTILLO**  
 WASHINGTON HISPANIC

Durante los últimos años el Distrito de Columbia se ha caracterizado por marcar el camino hacia la utilización de energía sustentable, ayudando a residentes y negocios con programas enfocados al ahorro de dinero y la reducción de la huella de carbono.

Sólo el año pasado el Consejo por una Economía de Energía Eficiente colocó como la tercera ciudad del país con energía eficiente.

Pero a medida que las compañías cambian a un diferente modelo de energía, crece también la demanda de personas que puedan instalar y darle mantenimiento a los equipos. Es allí donde los residentes de Washington han salido a relucir.

Y es que varios de ellos han participado del programa de Desarrollo Laboral que ofrece la DC Sustainable Energy Utility, una oficina del Departamento de Energía y Ambiente de Washington.

Este programa, que consiste en un entrenamiento de cuatro a seis meses, conecta a sus participantes, muchos de

los que son latinos y minorías con oportunidades de trabajo en compañías "Verdes".

Uno de ellos fue Jonathan Lopera, un joven de 24 años, residente en el noroeste de del Distrito y el primero de su familia en graduarse de la universidad. El miércoles sus padres no pudieron esconder la emoción por la influencia que tuvo el programa en Jonathan y por sus beneficios al medio ambiente.

Fue entonces cuando escuchó del programa, se inscribió y sin terminar el programa ya recibió varias ofertas de trabajo, entre ellas una importante firma de arquitectura,

en la que pondrá en uso su licenciatura.

Así como el de Jonathan hay muchos otros casos. El año pasado el 85% de los participantes recibieron oportunidades, mientras que este año los participantes no han culminado y las empresas ya los están buscando.

En el programa enseñan sobre Diseño en AutoCad, instalar sistemas de energía solar, ayudante de electricidad, ingeniero en entrenamiento e ingeniero en proyecto de sustentabilidad. Para más información sobre cómo inscribirse puede llamar al 202-479-2222.

**MONICA TRAVEL**  
**ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES**  
**GAÑE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO**

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogotá.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	México.....\$145	Houston/Miami.\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **¡GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA!**  
 Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, [www.monicatravel.com](http://www.monicatravel.com)

<b>Rockville</b> 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	<b>Hyattsville</b> 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	<b>Falls Church</b> 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042
--	---	--

**LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!**  
**301-294-1166 • 703-573-0001**

**Dan Travel**

**NUEVA OFICINA**  
**Wheaton**  
 11401 Grandview ave.

Buenos Aires \$365	Lima \$285
Rio/Sao Paulo \$652	Quito \$375
México \$225	Panamá \$265
San Salvador \$250	Lisboa \$345
Guatemala \$295	Madrid \$460
Asunción \$565	Caracas \$425
Bogotá \$250	Managua \$345
	La Paz \$485

**301-540-2021**  
 La Pagina #1 De los latinos **TicketBarato.com**

<b>Bethesda</b> 7700 Wisconsin Ave #M	<b>Gaithersburg</b> 213 N Frederick Rd	<b>Langely Park</b> 8020 New Hampshire Rd #115	<b>Wheaton</b> 11401 Grandview Ave.	<b>Falls Church</b> 5661 Columbia Pike #101
--	---	---	--	--

**VALDEMAR SOUTH TRAVEL 2012 AMERICA**  
[valdemartravel.com](http://valdemartravel.com)

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>LIMA \$460</b>	<b>LA PAZ \$598</b>	<b>BOGOTA \$372</b>
-------------------	---------------------	---------------------

<b>BUENOS AIRES \$879</b>	<b>MONTEVIDEO \$843</b>	<b>SANTIAGO \$619</b>	<b>ASUNCION \$795</b>
---------------------------	-------------------------	-----------------------	-----------------------

<b>Honduras 390</b>	<b>Managua 395</b>	<b>San Jose 420</b>	<b>Caracas 879</b>	<b>Panamá 380</b>	<b>Madrid 520</b>
---------------------	--------------------	---------------------	--------------------	-------------------	-------------------

<b>Guadalajara 395</b>	<b>Veracruz 329</b>	<b>Leon 395</b>	<b>Los Angeles 197</b>	<b>Miami 138</b>	<b>Monterrey 395</b>
------------------------	---------------------	-----------------	------------------------	------------------	----------------------

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

**ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.**

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385 1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305	6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295
---	---

**SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385**



Para inmigrantes indocumentados en Washington

# Facilitan solicitud de licencias en el DMV

Si la legislación se aprueba, la solicitud sería similar al de una licencia normal.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

El Distrito de Columbia escuchó las inquietudes de la comunidad hispana sobre las barreras impuestas por el DMV a la hora de solicitar una licencia de conducir e introdujeron esta semana una legislación para asegurar un proceso justo para los nuevos conductores de

DC. La nueva propuesta de ley denominada de “Acceso Justo e Igual a las Licencias de Conducir”, permite que el proceso para obtener una licencia de conducir con propósitos limitados sea “substancialmente equivalente”, al proceso para obtener cualquier otra licencia. Actualmente los residentes indocumentados que estaban en busca de este documento, debían solicitar una cita y llenar

una aplicación en la página web del DMV en DC, lo que se consideraba como una barrera para aquellos que no tenían acceso a una computadora y que no dominaban el idioma inglés. En este sentido la nueva ley también obligaría al DMV a proveer servicios en el idioma nativo del solicitante, para cumplir con la Ley de Acceso Lingüístico del 2004. “Esta es una victoria para nuestra comunidad. Quiero

comendar a la concejal Cheh por introducir este proyecto de ley y rectificar este problema de importancia. Estoy dispuesto a continuar trabajando con ella para que este proyecto se convierta en ley”, sostuvo Abel Núñez, director ejecutivo del Centro de Recursos para los Centroamericanos (CARECEN, en inglés). La iniciativa fue apoyada por 12 miembros del Concejo y también incluye una legislación



La nueva ley eliminaría la solicitud a través de Internet y podría realizarse en español. FOTO: CORTESÍA/LUMBERTONOUTPOST.COM

de emergencia para impedir que los nuevos conductores tengan que tomar clases privadas sobre manejo y educación vial, que significaría un gasto extra que muchos no podrían afrontar y que resultaría en un atraso en la adquisición de este importante documento.

Otra de las personas que aplaudió la medida fue Arturo Griffiths, director ejecutivo de los Trabajadores Unidos de Washington DC, quien calificó que esto haría justicia a un “proceso actual que impone cargas injustas a los inmigrantes y otros residentes de bajos ingresos.

## ■ NIÑAS DE ARLINGTON



Miembros de Latina Lab y SACNAS compartieron momentos con las pequeñas para incentivarlas a estudiar carreras científicas y tecnológicas. FOTO: CORTESÍA/SACNAS.

## Participan de taller científico

Decenas de niñas de Virginia que asisten a Middle School participaron de un taller organizado por Latina Leading Tomorrow y la Sociedad para el Avance de Chicanos/Hispanos y Americanos Nativos en la Ciencia (SACNAS), en el que fueron introducidas al mundo de la ciencia y la tecnología, mientras participaban de actividades didácticas, como la

colección de ADN proveniente de fresas, cromatografía líquida utilizando chocolates M&M y haciendo brazaletes de ADN con cuentas. Las niñas también pudieron escuchar las experiencias de mujeres latinas en sus trabajos como científicas y sus estudios biomédicos, con el fin de incentivar a que más mujeres ocupen grandes puestos en las carreras

científicas y tecnológicas. SACNAS llevará a cabo su conferencia anual en Long Beach, California del 13 al 15 de octubre, y quienes quieran aplicar para la beca que se estará ofreciendo, tienen hasta el 13 de mayo para aplicar. Para mayor información pueden ver la página web www.sacnas.org.

## ■ EMPIEZA A FUNGIR A PARTIR DEL 8 DE MAYO

## Nuevo jefe de bomberos en Arlington

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

A partir de este domingo, 8 de mayo, el Departamento de Bomberos del Condado de Arlington (ACFD, en inglés), será dirigido por James Bonzano, después de que el gerente del Condado, Mark Schwartz lo designó como tal, tras una extensiva búsqueda nacional.

El nuevo jefe salió al final de dentro del departamento, pues Bonzano ha servido en Arlington desde 1984 y recientemente fungía como asistente en jefe.

“El jefe Bonzano trae una riqueza de experiencia a esta posición, así como profundos lazos con la comunidad de Arlington y su departamento de bomberos”, dijo Schwartz, quien calificó al nuevo jefe como un líder fuerte y progresivo.

Durante sus 31 años al servicio de la comunidad, el jefe Bonzano ha servido en casi todos los puestos que existen, entre ellos, subjefe de la División Sur, jefe de la Sección de Servicios de Personal y jefe de batallón de los Servicios de Emergencia Médica, por mencionar algunos.

Además de su extensivo curriculum dentro del departamento, el jefe Bonzano sirve en comités en el Concejo Metropolitano de Gobiernos de Washington, y en el Comité de Jefes del Norte de Virginia.

“Estoy honrado de trabajar junto a los grandes hombres y mujeres de ACFD”, manifestó Bon-



Por 31 años el jefe Bonzano ha trabajado con el Departamento de Bomberos de Arlington en casi todas las áreas posibles. FOTO: CORTESÍA.

zano, quien es nacido en ese condado. “Estoy a la espera de las grandes cosas que sé que vamos a lograr juntos”, siguió.

# VENTA DE UN DÍA

**SÁBADO, 7 DE MAYO DE 9 A.M. A 11 P.M.**  
**TAMBIÉN COMPRA EL VIERNES, 6 DE MAYO DE 9 A.M. A 10 P.M.**  
LOS HORARIOS VARIAN SEGÚN LA TIENDA. VISITA MACYS.COM Y HAZ CLIC EN STORES PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

**ENVÍO EN LÍNEA GRATIS A PARTIR DE \$25.**  
VÁLIDO EL 6 Y 7 DE MAYO DE 2016. MÁS DEVOLUCIONES GRATIS. SOLO EN EE.UU. APLICAN EXCLUSIONES;  
VEA MACYS.COM/FREERETURNS

## AHORRA 50%-80% POR TODA LA TIENDA

**¡DOORBUSTERS!** VIERNES Y SÁBADO DE 9 A.M.-2 P.M.  
**OFERTAS DEL DÍA** ¡TODO EL DÍA, AMBOS DÍAS!

**O USA ESTE PASE DE AHORRO VIERNES O SÁBADO HASTA LA 2 P.M.**

DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN  
SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS  
DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

**AHORRA \$10**  
EN TU COMPRA DE \$25 O MÁS.  
LIMITADO A UNO POR CLIENTE.



VÁLIDO EL 6 O 7 DE MAYO  
DE 2016 HASTA LAS 2 P.M.



DÓLARES DE DESCUENTO EXTRA EN  
SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS  
DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

**AHORRA \$20**  
EN TU COMPRA DE \$50 O MÁS.  
LIMITADO A UNO POR CLIENTE.



VÁLIDO EL 6 O 7 DE MAYO  
DE 2016 HASTA LAS 2 P.M.



NO SE PUEDE USAR CON DOORBUSTERS NI OFERTAS DEL DÍA

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, doorbusters/web busters, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, All-Clad, Breville, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Marc Jacobs, relojes Michele, New Era, Nike on Field, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumí, Vitamix, Walco, Wüsthof, ropa, calzado y accesorios atléticos; mercancía de los Dallas Cowboys, joyería de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, macys.com, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes tecnológicos. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los dólares de descuentos se distribuyen como descuentos por cada artículo elegible, tal y como se muestra en el recibo. El devolver un artículo eliminará el descuento asignado a ese artículo. Este cupón no tiene valor como efectivo y no se puede canjear por efectivo, usarse para comprar tarjetas de regalo o usarse como pago o crédito a tu cuenta. La compra debe ser de \$25 o \$50 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.







**MARÍA CARDONA**  
Estratega demócrata y comentarista político en CNN

## Ahora le toca a Hillary Clinton

¿Hasta dónde ha llegado el Partido Republicano? Esta semana, después de ganar el estado de Indiana con el 53 por ciento de los votos, Donald Trump se convierte, oficialmente, en el candidato que los republicanos nominarán para la presidencia de Estados Unidos. Su más cercano contrincante, el senador por Texas, Ted Cruz, tiró la toalla y suspendió su campaña después de perder el estado de Indiana. El gobernador de Ohio, John Kasich, que había estado matemáticamente descalificado desde hace tiempo, también se retiró de la competencia electoral poco después, dejando el camino abierto para que Donald Trump obtenga la nominación.

Hace poco menos de un año, un 16 de junio, Donald Trump anunció su candidatura a la presidencia y nadie pudo prever que llegaría tan lejos y mucho menos ganar la nominación. Después de todo, el empresario de Nueva York empezó su campaña para presidente prometiendo levantar una pared en la frontera del país, “pagada por México”, ya que los que vienen de México –según Donald Trump–, solo “traen crimen, drogas y son violadores sexuales”.

También es el mismo Donald Trump que prometió negarle la entrada al país a todos los musulmanes, el que dijo que está bien si otros países consiguen armas nucleares, el que ha insultado a los veteranos, a los discapacitados, a las mujeres, y quien dijo que hay que castigar a las que toman la difícil decisión de terminar su embarazo. ¿Cómo es posible que una persona que alimenta su campaña con el odio, el miedo y la xenofobia de sus votantes consiguiera la nominación?

Al darse cuenta que Donald Trump sería el nominado, los miembros establecidos del partido hicieron todo lo posible para detenerlo, sabiendo que él seguiría dañando la marca republicana. Pero ya era muy tarde. Esos mismos republicanos son los que crearon un atmósfera política basada en el odio y el racismo, en gran parte hacia el presidente Obama.

## Después de su victoria en primarias de Indiana Trump es el virtual candidato republicano

Magnate se alista para duelo por la presidencia con la demócrata Hillary Clinton en noviembre.



Donald Trump hace un gesto cerrando sus puños tras conocer su victoria en las primarias republicanas de Indiana, el martes 3 de mayo. FOTO: AP

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Once meses después de haber lanzado su candidatura a las primarias presidenciales republicanas, el magnate Donald Trump logró una apabullante victoria en el estado de Indiana el martes 3 de mayo, cuyos resultados determinaron el abandono de la contienda por parte de Ted Cruz y John Kasich, sus dos últimos rivales.

Trump ganó en Indiana con más del 53 por ciento de los votos y pese a faltarle unos 200 delegados para asegurar la nominación de manera formal, la renuncia de Cruz y Kasich le abrió el camino para desde ya ser el abanderado del Partido Republicano en las decisivas elecciones presidenciales del martes 8 de noviembre.

Por el lado demócrata, el sorprendente senador Bernie Sanders ganó ajustadamente las primarias partidarias en India-

na a Hillary Clinton. Ambos se repartieron los 83 delegados en juego en esa elección, aunque la ex Secretaria de Estado se mantiene como gran favorita para asumir la candidatura de su partido ya que hasta el momento ha acumulado más del 92 por ciento de los delegados requeridos.

La elección presidencial se realizará dentro de seis meses y desde ahora los analistas políticos prevén una campaña dramática, donde los dos candidatos tendrán que mostrar sus mejores argumentos en asuntos



Hillary Clinton perdió ajustadamente frente a Bernie Sanders en Indiana, pero se mantiene como la gran favorita de su partido. FOTO: CLIFF OWEN / AP

acuciantes como el futuro de las leyes migratorias y del sistema de salud, más conocido como Obamacare.

Trump tendrá que probar la viabilidad de la construcción de su anunciado gran muro fronterizo, “que debe ser pagado por México”, según reiteró en la campaña. Los dos candidatos debatirán también sobre la propuesta lanzada por el magnate para deportar a los 11 millones de inmigrantes indocumentados.

Apenas conocida la virtual nominación del magnate, los demócratas difundieron en las cadenas de televisión un aviso que condensa declaraciones de precandidatos y líderes republicanos, todas en contra de Trump.

El presidente del Comité Nacional Republicano, Reince Priebus, ante esta difícil situación envió un corto mensaje

en Twitter, donde expresó que “Ahora debemos unirnos y enfocarnos en vencer a @HillaryClinton”.

Sibien varios líderes republicanos han anunciado su apoyo a Trump, otros declararon que nunca votarán por él y algunos –entre ellos el senador y ex candidato presidencial republicano John McCain– lo consideran incluso como una amenaza para la existencia de su partido.

Por si fuera poco, dos ex presidentes del país, George H. W. Bush y George Bush, dieron a conocer a través de sus portavoces que no está entre sus planes endosar la candidatura de Trump.

El magnate inmobiliario, por su parte, se dedicó en las últimas horas a trazar su estrategia para una campaña nacional, en la que aceptó participar en recaudación de fondos.

### ■ CUBANO-AMERICANOS REGRESAN A LA ISLA POR MAR

## Primer crucero de EEUU a La Habana

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Recibidos con bebidas de ron y bailarines de salsa, los primeros pasajeros en arribar en un crucero de Es-

tados Unidos a Cuba en casi 40 años descendieron el lunes para encontrarse con una multitud que vitoreó el renacimiento de los viajes comerciales en aguas que fueron escenario de medio siglo de hostilidades durante la Guerra Fría.

Muchos que observaban el festivo arribo elogiaron la decisión del gobierno cubano de retirar una antigua prohibición que impedía que las personas nacidas en la isla regresaran a su patria por mar, un paso que permitió que 16 cubano-estadounidenses hicieran el recorrido desde Miami.

“Esto es historia”, dijo Mercedes López, una enfermera de 54 años que aguardó horas para ver al barco Adonia, de Carnival Cruise Line, con capacidad para 704 pasajeros, arribar a la terminal para cruceros de La Habana, la cual cuenta con dos espacios. “Que los cubanos se unifiquen. Todos somos cubanos. Este es un paso de avance. Es un pasito hacia la normalización, la paz, la unificación familiar”.

Los pasajeros del Adonia recibieron una bienvenida de música viva y baile dentro de la terminal para cruceros de La Habana, la cual es operada por el Estado. Afuera, la policía hizo valla para contener a la multitud de cientos de cubanos que aguardaban en la Plaza San Francisco de La Habana Vieja por pasajeros interesados en tomar un paseo a pie por el restaurado centro colonial de la ciudad.

**ASÍ SENTIMOS LAS MUJERES LOS INFARTOS.**  
(BASEADO EN ENCUESTAS DE FEBRERO DE 2015)



Otros síntomas de infarto a los que debe estar atenta:

- Dolor de pecho, molestias, sensación de presión, como si tuviera una tarántula de peso encima
- Falta de aire
- Náuseas
- Exceso de sudor en la parte superior del cuerpo o sudor frío en todo el cuerpo
- La espalda, los hombros, el cuello, la mandíbula o la parte alta del estómago
- Fatiga extrema
- Sensación de estar en peligro

Si siente cualquiera de estos síntomas, no ponga excusas. Haga Llamar a La Llamada. No Pierda Tiempo!

Para aprender más sobre: [www.heart.org](#) [www.heart.org/espanol](#)



# AIR WORLD Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

**Especial Cancún desde \$429.00 x persona**  
**Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona**

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. NO INCLUYE IMPUESTOS.

**¡LLAMENOS AHORA - Abierto sábados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.**  
**(703) 660 9160 • (703) 660 6985**  
**6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria**

**Columbia College**  
Challenge to Succeed



**Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican**

## APRENDA INGLÉS & COSMETOLOGÍA

COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

**SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS**

**BECAS DISPONIBLES**

Horarios: MAÑANA Y NOCHE



- Inglés (Becas disponibles) – VA, MD
- Cosmetología (Becas disponibles) – VA
- Terapia de Masaje – VA, MD
- Laboratorio Dental – VA
- Arte Culinario – VA
- Enfermería en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

**Fairfax Main Campus**  
8300 Merrifield Ave.  
Fairfax, Virginia 22031  
(703) 206-0508

**Centreville Extension**  
5940 Centreville Crest Ln.  
Centreville, Virginia 20121  
(703) 266-0508

**Silver Spring Extension**  
12125 Veirs Mill Rd.  
Silver Spring, Maryland 20906  
(301) 929-0565

# John O'Neill Castro

## Abogado

Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

**\$100**  
de descuento

### Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)



**4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030**  
**703-232-2026**



VIENE DE LA PAG. 1

Durante encuentro con Obama y Biden en la Casa Blanca

# Presidentes unidos contra corrupción e impunidad

Mandatarios de Honduras, Guatemala y El Salvador presentan informe sobre avances en sus países en el Plan de la Alianza para la Prosperidad.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La reunión de los tres presidentes de los países del Triángulo Norte tuvo como objetivo demostrar que los gobiernos de El Salvador, Guatemala y Honduras han dado pleno cumplimiento a los requisitos impuestos por el Congreso estadounidense para que puedan acceder al fondo de 750 millones de dólares creado por la administración Obama para el fortalecimiento institucional en sus respectivos países.

Los mandatarios presentaron “un informe de lo que hemos avanzado ya en el Plan de la Alianza para la Prosperidad en cada uno de nuestros países”, según indicó el canciller salvadoreño Hugo Martínez.

El mes pasado, el gobierno de Obama advirtió que evalúa muy cuidadosamente la situación de derechos humanos en Honduras y que decidirá si retiene parte de la ayuda a esa nación.

Sin embargo, la Casa Blanca, en el comunicado del martes, no sólo dio a conocer que los presi-



El vicepresidente Joe Biden ofrece unas palabras de bienvenida en una oficina de la Casa Blanca a los presidentes (de izq. a der.) Jimmy Morales (Guatemala), Juan Carlos Hernández (Honduras) y Salvador Sánchez Cerén (El Salvador), antes de la reunión a puertas cerradas que sostuvieron el martes 3 de mayo. FOTO: PRENSA GOBIERNO DE EL SALVADOR

dentos visitantes compartieron con Biden las medidas tomadas por sus gobiernos para cumplir los requisitos del Congreso de Estados Unidos sino elogió algunas de esas acciones.

“El vicepresidente Joe Biden reconoció medidas positivas recientes, tales como el programa

que Honduras estableció con la OEA para combatir la corrupción, la extensión hasta 2019 que Guatemala dio al mandato de la Comisión Internacional contra la Impunidad, y el renovado énfasis de El Salvador en la seguridad ciudadana”, señaló.

También se refirió a la impre-

vista asistencia del presidente Obama al encuentro, y señaló que él subrayó la importancia “de la voluntad política a largo plazo y las reformas estructurales para abordar las causas de la migración hacia Estados Unidos”.

Todo ello en el marco del programa Alianza para la Prosperidad del Triángulo Norte.

El canciller Martínez –quien la noche del jueves 5 sostuvo un Encuentro Comunitario con miembros de la comunidad salvadoreña residente en el área metropolitana de Washington DC–, afirmó que durante la reunión en la Casa Blanca se afinaron detalles del primer desembolso de los \$750 millones que aprobó Estados Unidos para los tres países del Triángulo Norte.

Los tres gobernantes centroamericanos también se reunieron con el presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Luis Alberto Moreno, en la sede del organismo financiero hemisférico. Asimismo, asistieron a la Cumbre sobre Energía Centroamérica-Estados Unidos-Caribe.

■ ANUNCIAN EN CUMBRE ENERGÉTICA REGIONAL

## Energía limpia para el Triángulo Norte

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Un ambicioso plan destinado a generar energía limpia en América Central y el Caribe anunció el presidente salvadoreño Salvador Sánchez Cerén, durante una cumbre de seguridad energética en la región convocada el miércoles 4 de mayo por el vicepresidente Joe Biden

y que se realizó en la sede del Departamento de Estado.

Explicó que su país ya lanzó las primeras dos licitaciones, con una inversión estimada en 300 millones de dólares, para generar 150 Mega Watts de energía fotovoltaica y eólica, a partir de los años 2019 y 2020, respectivamente.

“Esto no solo creará nuevas oportunidades de empleo

y ahorro en las tarifas, sino que al mismo tiempo nos permitirá participar del círculo virtuoso de producción de energía con respeto a la naturaleza”, precisó Sánchez Cerén.

Asimismo, dio a conocer que ya se ratificó el protocolo para la construcción de un gasoducto entre México y el Triángulo Norte.

Guatemala, El Salvador,

Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá buscan consolidar un mercado eléctrico regional que les permita reducir los costos de energía.

Durante la cumbre, Estados Unidos también se comprometió a apoyar con cinco millones de dólares los esfuerzos de los gobiernos centroamericanos para mejorar sus redes eléctricas en 2018.



PATRICIA GUADALUPE

La comunidad hispana debe permanecer unida para derrotar el odio

Esta semana se hizo historia. Por primera vez, el presunto candidato presidencial por uno de los dos principales partidos políticos del país será una persona que abiertamente ha ofendido a la comunidad hispana, tildándolos de violadores y drogadictos, entre otras barbaridades, incluyendo el insistir que construirá un muro a lo largo de la frontera con México y que México lo va a pagar. Por meses, nadie tomaba en serio la candidatura del empresario multimillonario Donald Trump por el Partido Republicano, diciendo que seguramente otro de los 17 candidatos para la nominación por el partido republicano lo conseguiría. Pero Trump supo aprovecharse de una actitud de rabia –algunos dirían incluso de racismo– que arroja a varias comunidades que se quejan de la misma política de siempre y buscan cambio. Querían a alguien diferente y lo encontraron en Trump, que seguía ganando primarias con su candidatura insurgente. Con la salida en estos días de sus contrincantes John Kasich y Ted Cruz, Trump pasa a ser el candidato del partido, aunque todavía no lo sea oficialmente.

El Comité Nacional Republicano está cerrando filas, diciendo que los republicanos deben apoyar a Trump porque es el presunto nominado y que “algo nuevo puede ser bueno para nosotros”, pero varios republicanos se están distanciado del magnate de Nueva York, y las reacciones de otros a esta noticia política sin precedente han sido duras y contundentes. “Ahora que Donald Trump es el presunto nominado republicano, la comunidad latina debe permanecer unida contra el odio y hacer oír nuestra

voz”, insta el Proyecto de Victoria Latina, un grupo que aboga por mayor participación en el proceso político. “Vamos a enviar un mensaje a los republicanos que no vamos a la defensa de su intolerancia, y lanzamos nuestro apoyo a Hillary Clinton, quien ha demostrado que tiene nuestros mejores intereses en mente y que va a hacer lo correcto por nuestra comunidad”, sostiene.

“Este año el voto latino va a ser imprescindible”, comenta Héctor Sánchez, de la Agenda Nacional de Liderazgo Hispano (NHLA, por sus siglas en inglés), una coalición no-partidista de los más importantes grupos hispanos del país. “Para nosotros es importante que los candidatos de verdad estén interesados en asuntos latinos y que nos dejen de vender mensajes sin fondo. Sin lugar a duda el voto latino va a contar este año y ya lo estamos viendo en las primarias”, sostiene.

Los grupos que se encargan de registrar votantes aseguran que ya han notado un alza en el número de hispanos que dicen participar en las elecciones este año, y en gran parte se debe a la retórica de Trump y sus comentarios sobre la comunidad hispana. Incluso, el grupo Demócratas de Virginia circula un correo electrónico de tomo alarmante, instando a la comunidad hispana a que se registren para votar si aún no lo han hecho.

“Se acabaron los chistes. Ya no nos reímos. Donald Trump es el probable candidato republicano y hay demasiado en juego. Si sus mftines violentos y caóticos son ejemplos de cómo será su presidencia, tendremos serios problemas. Nadie estará a salvo en este país con un presidente Trump”, advierte la misiva. “Tenemos que unirnos para derrotarlo”, concluye.

# CONTROLE SU FACTURA UTILIZANDO LAS HERRAMIENTAS EN MY ACCOUNT



Las herramientas en My Account le permitirán asumir el control de su consumo energético para que pueda ahorrar dinero en sus recibos mensuales de la luz.

Las tablas y las gráficas le indican cómo y cuándo usted utiliza la mayor cantidad de energía. También podrá ver su recibo de la luz a la fecha en cualquier momento del mes, lo que le permitirá modificar su uso de la energía de manera que se ajuste a su presupuesto.

Comience a ahorrar hoy con My Account en la página [pepco.com/energytools](http://pepco.com/energytools).

Si no tiene acceso a una computadora o si prefiere recibir esta información por teléfono, llámenos al 1-855-639-6383.

Qué encontrará en My Account:

- Información sobre el valor actual y previsto de su recibo de la luz
- Información detallada sobre su consumo energético que puede personalizar, por hora, día, semana, mes o año
- Herramientas útiles que le muestran en qué momento del día utiliza la mayor cantidad de energía
- Consejos para ayudarle a ahorrar dinero y energía eléctrica



An Exelon Company



# PATRULLA METROPOLITANA

## Culpable de matar a estudiante

Un jurado declaró a Steven Briel culpable del asesinato en primer grado en perjuicio de una estudiante de la University of Mary Washington, ocurrido el año pasado en la comunidad de Fredericksburg, Maryland. Briel fue acusado también de secuestro y estrangulación de Grace Mann, de 20 años, con quien compartía un hogar, en compañía de otros dos compañeras de cuarto. El veredicto se dio frente a un emotivo jurado y asistentes al juicio, entre ellos, los padres de la víctima. El jurado recomendó que Briel pase el resto de su vida en prisión. La defensa de Briel trató de argumentar que el muchacho estaba loco en el momento en que se dieron los hechos y que pensaba que Mann, había sido instruida para matarlo. El día de la muerte de Mann, de acuerdo con Briel, la mujer llegó a la casa gritándole, él la golpeó y ella reaccionó mordiéndole. La mujer fue encontrada por otras compañeras de cuarto, con la piel azul y envuelta en una alfombra.



STEVEN BRIEL. FOTO: CORTESÍA

## Acusado de abuso infantil

Un oficial de la policía de Prince George's fue suspendido sin derecho a paga, después de que un jurado lo acusó de agredir y abusar de un bebé de tres años de edad. Desde que la policía se enteró de las acusaciones en diciembre pasado, el oficial Francesco Marlett fue puesto en licencia con sueldo. Los hechos ocurrieron en Upper Marlboro, mientras Marlett, quien llevaba tres años en la fuerza, estaba fuera de servicio. De acuerdo con el jefe de la policía Hank Stawinski, estas acusaciones se toman de manera muy seria, por lo que Asuntos Internos inició la investigación y la presentó ante la oficina del Fiscal Estatal. Ha dicho que seguirán investigando cualquier asunto que tenga que ver con violencia familiar y otros incidentes dentro y fuera de la fuerza policial.

## Susto en Spotsylvania

Un hombre que en el pasado amenazó con matar a su hijo de tres años está siendo buscado por la policía en Spotsylvania, Virginia, y sus alrededores, después de que huyera con su hijo el miércoles por la noche. De acuerdo con los alguaciles de Spotsylvania, Joshua Christopher Williams, de 28 años, visitó a su pareja y a su hijo la en la noche y salieron los tres a dar una vuelta en el carro. La pareja se entabló en una discusión y en el mismo carro el hombre empezó a golpear a la mujer, quien logró escapar mientras el carro viajaba a poca velocidad. El niño Zion Clinton Amir Williams viajaba en el puesto trasero del automóvil, únicamente con unos pañales desechables de Cars. Los vecinos que vieron a la mujer dieron aviso a las autoridades y empezaron la búsqueda del hombre. El jueves el niño fue devuelto a su madre por medio de una persona extraña.



ZION Y JOSHUA WILLIAMS. FOTO: CORTESÍA.



# GRACIAS MAMI. YA ESTOY LISTO PARA IR A LA ESCUELA.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite [www.coverva.org](http://www.coverva.org). Patrocinado por el Estado de Virginia.



**FAMIS**  
Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños  
[coverva.org](http://coverva.org)

## Pánico en las calles de Washington, DC.

# Roba bus y mata a peatón

Sospechoso es puesto bajo custodia y acusado de homicidio.

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Un hombre sembró el pánico la mañana del martes, 3 de mayo tras robar un autobús, manejar un par de cuadras y asesinar atropellando a un trabajador de una estación de combustible en el noreste de Washington DC. La policía arrestó a Keith James Loving, de 30 años y lo acusó de homicidio en segundo grado, mientras trabajan en averiguar los motivos que lo llevaron a cometer ese fatal delito. Como una persona cualquiera, Loving se subió en el autobús con dirección a Congress Heights en la cuadra 3800 de la Jay Street, según narró la jefa de la policía, Cathy Lanier. Unas cuadras más adelante el hombre se avalanzó contra el conductor, atacándolo con unas pinzas de punta y provocándole varias heridas. El conductor logró escapar, no sin antes presionar un botón de emergencias que dio aviso a las autoridades. Unos



La policía trabaja en la escena del crimen, luego de que las autoridades dijeron que un hombre atacó a un conductor de autobús, robó el vehículo y luego atropellara y matara a un hombre, después de que el bus se subió a una acera en una estación de combustible. FOTOS: AP

pasajeros también huyeron por la puerta trasera del bus. Fue allí en donde la pesadilla comenzó. Loving cerró la puerta y comenzó a manejar erráticamente. En el trayecto chocó contra varios autos, incluyendo una van llena de ancianos. Mientras, en la estación de combustible, en la esquina de

Helen Burroughs y Minnesota Avenue, Anthony Payne, de 40 años, trabajaba en su turno como regularmente lo hacía. Esa mañana salió al estacionamiento de la gasolinera para botar la basura cuando el bus manejado por Loving, saltó sobre dos aceras y en cuestión de segundos lo impactó fatal-

■ ERA ESTUDIANTE DE LA UNIVERSIDAD DE MARYLAND

# Investigan homicidio de Boliviana en VA

JOSSMAR CASTILLO  
WASHINGTON HISPANIC

Por más de 10 días la policía del condado de Prince William, en Virginia se dio la tarea de ubicar a Lizeth Yadira López, una mujer de 36 años de origen boliviano con residencia en Alexandria, que fue reportada desaparecida el 19 de abril pasado. El 29 de abril, la búsqueda se suspendió, cuando el cuerpo sin vida de una mujer fue encontrado en una cuneta en Lake Ridge, Virginia. Las autoridades fueron alertadas después de que un vecino divisó el cadáver mientras caminaba por el lugar. El hecho se investiga como un homicidio.

Aunque la identidad de la

persona no había sido oficialmente divulgada, la policía presume que se trata de López, debido a un tatuaje que se apreciaba en su cuerpo y coincidía con su descripción.

“Esta es una pesadilla de la que quisiera despertar y seguir con mi vida”, dijo un familiar de López antes de que su cuerpo fuera encontrado.

Lizeth Yadira fue vista por última vez el 17 de abril. Una cámara de vigilancia de la farmacia CVS la captó en el momento en que tomó una canasta. Después de eso las autoridades presumen que regresó a un complejo de apartamentos Dominion Middle Ridge, donde estuvo antes por su trabajo como consejera juvenil.

Su hermana se comunicó con ella a través de mensajes de texto, por lo que sospecha que Lizeth fue raptada.

Sus familiares la reportaron como desaparecida dos días después, cuando Lizeth no apareció para recoger a sus sobrina a la escuela. La policía de Prince William extendió una búsqueda por aire y tierra, incluso por el mismo lugar en donde hallaron a López un día después, por lo que piensan que su cuerpo sin vida fue trasladado hasta ese lugar.



Lizeth Yadira López, de origen boliviano, trabajaba como consejera juvenil. Su cuerpo fue hallado diez días después de haber sido reportada como desaparecida en Lake Ridge, Virginia. FOTO: PDPW



El sargento Jonathan Perok dijo que la muerte de Lizeth no está relacionada con la de Marie Ditoro, que fue hallada sin vida en un estanque en Manassas, Virginia el 29 de marzo.

Lizeth, quien recientemente se había graduado de Criminalística en la Universidad de Maryland, fue descrita como una persona callada y tranquila. Esta primavera sería su ceremonia de graduación, sin embargo sus familiares se preparan ahora

para un funeral. En el consulado de Bolivia han dicho que están a la espera de que las autoridades confirmen la identidad de la víctima a través de los médicos forenses para luego brindar el apoyo a los familiares de López. Por el momento, amigos y colegas de trabajo han abierto una colecta en [gofundme.com](http://gofundme.com) para colaborar con los gastos en los que tenga que incurrir la familia.

## EX-FISCAL DE INMIGRACION

### Licencia en Maryland, Virginia y D.C.

## ABOGADO ARTURO HERNANDEZ

INMIGRACION: Residencia por familia o por oferta de empleo, NACARA, y TPS para salvadoreños, detenidos bajo deportación y Asilo Político.

ACCIDENTES: De Auto y de Trabajo - NO SE COBRA SI NO SE GANA

DIVORCIOS: De común acuerdo o rebatados en cualquier estado

TRAFICO: Cualquier violación de tránsito y DWI (Intoxicación)

CRIMINAL: Cualquier tipo de caso criminal

BANCARROTA: Capítulo 7, se borran todas las deudas

CONSULTAS GRATIS SOLO EN CASOS DE ACCIDENTES

Si Ud. tiene un juicio civil, criminal, de tráfico, intoxicación, accidente de auto, accidente de trabajo, divorcio, mantenimiento, violencia doméstica, bancarrota, etc... el Abogado Arturo Hernandez tiene licencia para representarlo en las siguientes cortes ubicadas en Washington D.C., Maryland y Virginia:

**WASHINGTON D.C. (EN TODA LA CORTE)**

Superior Court for the District of Columbia

Corte de Accidentes de Trabajo, Office of Workers Compensation

Corte de Bancarrota, United States Bankruptcy Court

Corte Federal del Distrito, United States District Court

Corte Suprema de los Estados Unidos, United States Supreme Court

**MARYLAND (EN TODA LA CORTE)**

Corte de Inmigración, Immigration Court ( Baltimore, Maryland)

Corte de Accidentes de Trabajo de Maryland, Workers Compensation Commission

Corte de Bancarrota, United States Bankruptcy Court (Greenbelt & Baltimore)

Corte Federal del Distrito, United States District Court (Greenbelt & Baltimore)

Corte del Distrito, District Court of MD Montgomery County ( Rockville y Silver Spring)

Corte del Circuito, Circuit Court for Montgomery County, Maryland ( Rockville)

Corte del Distrito, District Court of MD, for Prince George's ( Hyattsville y Upper Marlboro)

Corte del Circuito, Circuit Court for Prince George's County, MD (Upper Marlboro)

Corte del Distrito, District Court of MD, for Baltimore County (Towson, Olney, Baltimore, etc)

Corte del Distrito, District Court of Maryland for Frederick County (Frederick, Maryland)

Corte del Distrito, District Court of MD Anne Arundel County (Annapolis, MD)

Corte de Apelaciones Especiales, Court of Special Appeals ( Annapolis, MD)

Corte Suprema de Apelaciones, Court of Appeals ( Annapolis, MD)

**VIRGINIA (EN TODA LA CORTE)**

Corte de Inmigración, Immigration Court ( Arlington, Virginia)

Corte de Accidentes de Trabajo, Virginia Workers Compensation Commission (Alexandria)

Corte de Bancarrota, United States Bankruptcy Court (Alexandria)

Corte Federal del Distrito, United States District Court (Alexandria y Richmond)

Corte General de Distrito de Fairfax, General District Court for Fairfax County

Corte Juvenil y Relaciones Domésticas, Juvenile & Domestic Relations Court for Fairfax Co, VA

Corte del Circuito de Fairfax, Circuit Court for Fairfax County, Virginia

Corte General del Distrito de Prince William Co, General district Court for Prince William County

Corte Juvenil y Relaciones Domésticas, Juvenile & Domestic Relations Court for Prince William ( Manassas)

Corte del Circuito de Prince William, Circuit Court for Prince William County, Manassas, VA

Corte General del Distrito de Loudoun, General District Court for Loudoun County (Leesburg)

Corte Juvenil y Relaciones Domésticas, Juvenile & Domestic Relations Court for Loudoun (Leesburg)

Corte del Circuito de Loudoun, Circuit Court for Loudoun County (Leesburg, Virginia)

## LLAME INMEDIATAMENTE EN CASOS DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y AUTO PARA PROTEGER SUS DERECHOS- SI ESPERA SE PERJUDICA SU CASO

E-Mail: [attorneyarturohernandez@yahoo.com](mailto:attorneyarturohernandez@yahoo.com)

8607 Second Ave. Suite 507, Silver Spring, MD **301-565-2340**

107 E. Holly Ave. Suite 1, Sterling, VA 20164 **703-421-5021**





# Vuela ya sin escalas de Washington, D.C. a Lima **4X SEMANA**



## EL ÚNICO VUELO SIN ESCALAS

LAN se enorgullece en anunciar su 5to gateway en los EE.UU., lanzando el único vuelo sin escalas, desde el aeropuerto Dulles International de Washington, D.C. a Lima, Perú 4 veces a la semana.

Los pasajeros pueden conectar desde Lima (LIM) a La Paz (LPB), Santa Cruz (SRZ), Santiago de Chile (SCL), Buenos Aires (EZE), Bogotá (BOG) y Montevideo (MVD).



\* Acumula y canjea millas de viajero frecuente calificables en LATAM Pass, LATAM Fidelidade o oneworld® cada vez que viajes con nosotros

Vuelos operados por LAN Perú | 2016 © LATAM AIRLINES GROUP S.A. - Todos los derechos reservados.

LATAM.com  
1.866.4359.526  
o consulte su agente de viajes



EDITORIAL

Washington Hispanic: 22 años de entrega

Unó de mayo de 1994 salió el primer número del *Washington Hispanic*, un semanario que llegó al área metropolitana de Washington DC, con el propósito de llenar un vacío en la prensa de aquella época y que dio como resultado una publicación seria, veraz e independiente, que representa la voz de la identidad cultural existente en la populosa región que conforman el Distrito de Columbia, Maryland y el Norte de Virginia.

Como todo en la vida, estos 22 años no han sido fáciles, pero este semanario se mantuvo en pie gracias al respaldo de nuestra legión de lectores así como de muchos empresarios locales, quienes confían que sus productos cobren relevancia y alcancen el éxito a través de las páginas de *Washington Hispanic*.

Es así como hoy podemos celebrar nuestro 22 aniversario con un éxito que sólo puede atribuirse a todos, dado que somos un periódico verdaderamente comunitario.

Desde su primer día y hasta la fecha, y también en el futuro, *Washington Hispanic* estuvo y sigue comprometido con su lineamiento periodístico, de educar e informar a la comunidad y defender los derechos de todos sus miembros, en especial de los más vulnerables.

Asimismo, en este Siglo XXI creemos firmemente en la importancia y la necesidad de los avances tecnológicos en los medios de comunicación, tanto así que los hemos adoptado y los seguimos renovando. Y estamos seguros que los medios de prensa impresos, como el *Washington Hispanic* y otros, se mantendrán vigentes en la medida que contemos con el respaldo de todos.

Como no podía ser de otra manera, *Washington Hispanic* renueva su compromiso de continuar su misión de ser la voz de la comunidad, a la que nos debemos plenamente.



Audit Bureau of Circulations Member



Washington Hispanic



www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco** President  
**Nelly Carrión** Director

**Víctor Caycho Jossmar Castillo** Reporters  
**Sara Corral César Soriano** Designer

**Mónica Morales Mónica Peña Karen Sun Renzo Espinoza** Account Executives  
**Mercedes Balseca Andrés Quiñones** Classifieds

**Álvaro Ortiz** Photographer

8455 Colesville Rd. Suite 700 Silver Spring, MD. 20910  
202-667-8881 fax 202-667-8902

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Dos meses después de ser acribillada en su casa de Honduras

Caen implicados en crimen de la activista Berta Cáceres

Tres de los cuatro arrestados trabajan en la empresa que construye la represa a la que se oponía la líder de las comunidades lencas.

FREDDY CUEVAS  
TEGUCIGALPA, HONDURAS / AP

El Ministerio Público hondureño informó acerca del arresto el lunes 2 de mayo de cuatro hombres en conexión con el asesinato de la líder del movimiento indígena y ambientalista del país centroamericano, Berta Cáceres.

El portavoz del Ministerio Público, Yuri Mora, identificó a los sospechosos como Douglas Geovanny Bustillo, Mariano Díaz Chávez, Edilson Duarte Meza y Sergio Rodríguez Orellana, y reveló que tres de ellos trabajan o son empleados de la empresa Desarrollos Energéticos (DESA).

Dicha compañía construye una represa hidroeléctrica en el pueblonatal de Cáceres, a la que se oponía porque se construiría sobre el río Gualcarque, sagrado para las comunidades indígenas lencas.

Cáceres, que se había hecho acreedora del premio mundial Goldman Environmental Prize, fue asesinada el 3 de marzo pasado por dos pistoleros que irrumpieron en su casa.

Cáceres había denunciado amenazas de muerte de emplea-



El Ministerio Público hondureño informó el arresto de cuatro hombres, uno de ellos en esta imagen, con relación al asesinato del 3 de marzo de Berta Cáceres, líder del movimiento indígena y ambientalista de Honduras.

FOTO: FERNANDO ANTONIO / AP



Berta Cáceres había obtenido el premio mundial Goldman en EEUU. FOTO: WASHINGTON HISPANIC

EN LA MIRA DE LA EMPRESA

■ **Meses antes** de ser asesinada, la activista Berta Cáceres denunció que estaba recibiendo amenazas de muerte por las protestas que organizaba contra un proyecto hidroeléctrico en tierras ancestrales de la comunidad indígena lenca.

■ **El 3 de marzo**, individuos armados ingresaron a la casa de Cáceres durante la noche y le dispararon cuatro veces.

■ **“Documentos** judiciales muestran una compañía dispuesta a hacer lo que sea para neutralizar a quienes se oponen a sus negocios”, dijo Billy Kyte, activista de la organización defensora del medio ambiente Global Witheress.

dos de seguridad de DESA.

El Ministerio Público afirmó que la acción promovida ante los tribunales contra los detenidos

está sustentada en evidencia probatoria y se funda en pruebas científicas.

El vocero de las fuerzas ar-

madas, Lenin González, informó en rueda de prensa que Díaz Chávez es un oficial activo con el grado de mayor de Infantería, mientras que Duarte Meza es un capitán de infantería retirado.

Los hijos y madre de Cáceres dijeron en un comunicado difundido por Centro por la Justicia y el Derecho Internacional (CEJIL), que recibieron la noticia de las capturas con “sorpresa” y afirmaron que el vínculo de los detenidos con la empresa DESA “es razón suficiente para suspender el proyecto hidroeléctrico... de manera inmediata y definitiva”.

■ POR EL CASO DE LOS PAPELES DE PANAMÁ

Presidente de Argentina acepta que lo investiguen

BUENOS AIRES AP

El presidente argentino Mauricio Macri afirmó el martes 3 que acepta las recientes medidas tomadas por la justicia de su país para determinar si ha cometido irregularidades con dos empresas de

ultramar.

Macri declaró que está “a disposición” del juez federal Sebastián Casanella al referirse a los exhortos que el magistrado pidió la víspera a la justicia de Panamá y Bahamas para poner la lupa sobre las compañías por las que el mandatario es investigado.

“Me parece muy bien. Tiene

que hacer todos requerimientos necesarios para confirmar si lo que he dicho es verdad o no”, respondió el presidente, quien sostiene que no ha cometido irregularidades.

Asimismo afirmó que la justicia tiene que trabajar “de forma independiente” en este caso y también en las distintas investigaciones de las que es objeto su

antecesora Cristina Fernández (2007-2015) por presunto enriquecimiento ilícito.

Casanella busca determinar si Macri figura como accionista en dos firmas, si éstas registran cuentas bancarias a su nombre o a nombre de alguno de sus integrantes y si a través de sus actividades comerciales y financieras se cometió algún delito.

EL SUPERMERCADO-FRANQUICIA CHINO MAS GRANDE DE LA COSTA ESTE DEL PAIS

FRESCO SALUDABLE  
PRECIOS BAJOS  
DISFRUTA LA VIDA CADA DIA!

Especiales de la Semana: 05/06 - 05/12/2016

6 VIE

7 SAB

8 DOM

9 LUN

10 MAR

11 MIER

12 JUE

New York Mart

15108 Frederick Road,  
Rockville, MD 20850  
Telefono: 301-309-0465

<div><div>Col de Shanghai Shanghai Bok Choy Tips</div><div></div><div><div>\$ .95</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Habichuelas Snow Beans</div><div></div><div><div>\$1.05</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Repollo Chino Chinese Cabbage</div><div></div><div><div>\$ .55</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Raíz de Loto Lotus Root</div><div></div><div><div>\$1.25</div><div>/LB</div></div></div>
<div><div>Naranja Sunkist Sunkist Orange</div><div></div><div><div>4 POR \$1.00</div></div></div>	<div><div>Manzana Roja Red Apple</div><div></div><div><div>\$ .75</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Mandarina Dulce Sweet Tangerine</div><div></div><div><div>\$1.45</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Mangos Caja 18 unid Mango 18 pcs Box</div><div></div><div><div>\$9.95</div><div>CAJA</div></div></div>
<div><div>Lomo de Muslo de Res Beef Tender Shank</div><div></div><div><div>\$3.65</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Pansa de Cerdo Pork Belly</div><div></div><div><div>\$2.55</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Hombro de Cerdo Pork Shoulder</div><div></div><div><div>\$1.25</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Patatas de Pollo Chicken Feet</div><div></div><div><div>\$1.25</div><div>/LB</div></div></div>
<div><div>Perca Blanca White Perch</div><div></div><div><div>\$ .95</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Pastel de Pescado Congelado Frozen Fish Cake 400 gr</div><div></div><div><div>\$1.85</div><div>C/U</div></div></div>	<div><div>Búfalo Vivo Live Buffalo</div><div></div><div><div>\$2.95</div><div>/LB</div></div></div>	<div><div>Corvina Congelada 1.45 lb Frozen Yellow Croaker 1.45 lb</div><div></div><div><div>\$3.95</div><div>/LB</div></div></div>

TENEMOS CAFETERIA LUNCH BUFFET • GRAN VARIEDAD DE FIDEOS • VARIEDAD DE COMIDA

New York Mart se reserva el derecho de hacer ajustes a los productos en especial de cada semana sin aviso previo, y se reserva el derecho de finalizar la oferta de cualquier producto. Algunas ofertas tienen tiempo de caducidad. Algunas restricciones pueden aplicar. Cantidades son limitadas.



## Entre risas y celebraciones



## Maná celebra el 5 de mayo en la Casa Blanca

NELLY CARRIÓN  
WASHINGTONHISPANIC

Una de las fiestas más importantes del año para los hispanos en Estados Unidos, es el 5 de mayo fecha en que se recuerda y celebra la Batalla de Puebla como en años anteriores, la Casa Blanca ofreció una invitación con varios platillos mexicanos, especialmente del estado de Puebla y música a cargo de la Banda mexicana Maná.

El presidente Barack Obama quien junto a su esposa fueron los anfitriones de lo que será su última recepción del 5 de mayo en la Casa Blanca, pues dejará el poder luego de dos mandatos.

Para la agrupación mexicana esta es su tercer encuentro con el presidente Obama, aunque en esta ocasión como sus invitados de honor, extendieron su mensaje a toda la población hispana que será protagonista y participará en las próximas elecciones presidenciales.

Obama habló sobre los estudiantes latinos que se gradúan de secundaria y univer-

sidad, y sobre los 700.000 llamados DREAMers, los inmigrantes que llegaron al país ilegalmente cuando eran menores.

Entre los invitados se pudo ver a Emilio Estefan junto a otras personalidades.

El 5 de mayo es una fiesta importante para los mexicanos en Estados Unidos, una fecha en la que se recuerda la batalla de Puebla de 1862, cuando México logró derrotar a las tropas de Francia, una fecha que en Estados Unidos se ha convertido en una fiesta para celebrar la comunidad mexicana.

EEUU LO OFICIALIZÓ EN 1914

## Feliz Día de las Madres



REDACCIÓN  
WASHINGTONHISPANIC

El Día de la Madre o Día de las Madres es una festividad que se celebra en honor a las madres en todo el mundo, aunque en diferentes fechas del año según el país.

En Estados Unidos y varios países de Norte, Centro y Sudamérica la celebración por las mamás recae en el segundo domingo de mayo. Este domingo 8 se festeja en Canadá, Chile, Brasil, Cuba, Colombia, Honduras, Ecuador, Perú, Uruguay y Venezuela, entre otros.

El origen contemporáneo de esta efeméride se dio el 12 de mayo de 1907, cuando Ann Maria Reeves Jarvis, dos años después de la muerte de su madre, quiso conmemorar el fallecimiento y organizó un Día de la Madre para hacerlo. A partir de entonces encabezó una activa campaña que se extendió a todo el territorio estadounidense.

Siete años después, en 1914,

el presidente Woodrow Wilson declaró el Día de la Madre como el segundo domingo de mayo en Estados Unidos. Luego se gestó el Día Internacional de la Madre, que después fue encontrando eco en otros países que lo adoptaron hasta tenerse la celebración conocida en la actualidad.

Hay otras fechas en el calendario latinoamericano para esa celebración. Aquí algunas de ellas:

■ En Argentina el día de la madre se celebra cada tercer domingo de octubre.

■ En México, Guatemala y El Salvador se celebra todos los años el 10 de mayo.

■ En Paraguay es cada 15 de mayo, el mismo día que se celebra a la patria.

■ En Bolivia se le rinde homenaje el 27 de mayo.

■ En República Dominicana y Haití se celebran a las mamás cada último domingo de mayo.

■ En Costa Rica es el 15 de agosto.

■ En Panamá el 8 de diciembre.



## TASTE OF PERU DC

DOMINGO, 29 DE MAYO, 2016 - 10AM TO 6PM

WWW.TASTEOFPERUDC.COM

Descubra los secretos de la gastronomía peruana  
Demostraciones de cocina en vivo y participación de restaurantes peruanos locales.

LA UNIVERSIDAD DEL DISTRITO DE COLUMBIA (DC) DENNARD PLAZA • 4200 CONNECTICUT AVE NW, Washington, DC 20001



José Del Castillo  
Chef  
Restaurante La Red - Isolina  
Lima - Perú



Francesco De Sanctis  
Sibaris Resto Bar  
Lima Peru



Marín Astocondor  
Ganador de la Copa Mundial  
al mejor Pan  
Nutricional del Mundo



David Ivey-Soto  
Culinary Institute  
of America



Yuki Nakandakari  
Executive Chef  
Ocopa Peruvian Cuisine

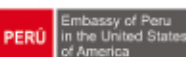


Magaly Silva Cordero  
La Reyna de  
los Tamales

PRESENTERS



SUPPORTERS



SPONSORS



MEDIA PARTNERS



Compre sus boletos ahora!

Eventbrite

www.tasteofperudc.com/tickets

(202) 340-5917



## FARANDULEANDO

CON  
Nelly Carrión



Qué tal mis queridas amigas! Un saludo especial a todas las madres en su día, a esa mujer que ama y se entrega a sus hijos sin esperar nada a cambio... No hay amor más grande y puro que el de una madre.

► El gran cantante de salsa, el peruano Antonio Cartagena y su orquesta se presentan el viernes 6 de mayo a las 9:00 p.m. en el Diamond Lounge, que está ubicado en la 7203 Little River Turnpike, Annandale, VA. Este gran show es presentado por Oscar's Production. ¡No se lo pueden perder!

► Rueda de La Calle DC te invita a bailar "Rueda de Casino", con música cubana en el Lincoln Memorial, Washington DC, este sábado 7 de mayo a partir de las 1:30 p.m. Este estilo de baile que se basa en intercambiar parejas formando un círculo en la pista y siguiendo pasos dirigidos por un guía... Algo bello y novedoso.

► Este sábado 7 de mayo se realiza el Passport DC, una celebración anual de la cultura internacional presentada por Turismo Cultural DC. Este evento exhibe más de 70 embajadas de Washington DC, organizaciones culturales con cientos de eventos como festivales callejeros, espectáculos y exposiciones. La celebración de un mes ofrece una variedad de programas especiales para atracción de todas las edades... Ideal para acudir en familia.

► Un espectáculo para los amantes del flamenco llega el lunes 2 de mayo a partir de las 7:00 p.m., donde el guitarrista Miguelito y la bailarina Pam de Ocampo estarán presentando El Show de Flamenco, evento que se realiza dentro del marco de la celebración anual de los Asiático Americanos y del Pacífico... Ellos se presentarán en las instalaciones del Teatro Hispano Gala 3333 14th St NW Washington DC. La entrada es gratuita, pero con registro anticipado.

► El sábado 14 de mayo se realiza la 29 Edición del Festival Argentino USA (Arlington, Virginia), donde habrá exposición de artesanías, comida argentina, música de tango y danza. El festival se realiza en el Teatro Thomas Jefferson, localizado en la 125 South Old Glebe Rd. Arlington, VA... Las puertas abren a las 4:00 p.m.

► Les recomiendo que compren su entrada para el Taste Of Perú Washington D.C. 2016, que se realizará el domingo 29 de mayo en la Universidad del Distrito de Columbia. Para comprar tu entrada ir a [www.tasteofperudc.com/tickets](http://www.tasteofperudc.com/tickets). Participe además del sorteo de dos pasajes de ida y vuelta a Perú, vía Avianca.

► Los invito a sintonizar todos los sábados por Radio América 1540 AM el programa "Perú, su Música y su Gente" que conduce Nelly Carrión, en el horario de 11:00 a.m. a 12:00 p.m. ¡Una hora diferente!

► La pastillita para la moral de la semana: No por mucho madrugar se amance más temprano, reza el dicho que bien se aplica a quienes quieren estar siempre en la cresta de la ola y no resisten que otros suban.

ESTE 6 DE MAYO EN VIRGINIA

# Antonio Cartagena y orquesta con la mejor salsa en concierto

El área metropolitana recibe a uno de los mejores intérpretes del género salsa, reconocido internacionalmente, presentado por Oscar's Production, en el Diamond Lounge, en Annandale, VA.

NELLY CARRIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Antonio Cartagena concedió una entrevista exclusiva a Washington Hispanic y nos relata algunos de sus próximos proyectos, así como sus nuevos temas y grandes sorpresas que podrá descubrir solo asistiendo al concierto.

**Nelly Carrión** - ¿Después de cuánto tiempo regresa Antonio Cartagena al área de Washington DC?

**Antonio Cartagena** - Estuve acá en el año 2013, con mi agrupación completa; recuerdo momentos maravillosos donde alterné con el señor Tito Rojas.

**NC**- Estás programado para un concierto muy importante, ¿qué traes de nuevo y qué vamos a escuchar de Antonio Cartagena?

**AC**- El concierto está nutrido de lo mejor de mi repertorio, desde temas como "Tengo todo excepto a ti", "Un sin ti", "Necesito un amor", hasta "El ni siquiera", que es un clásico. Posiblemente exista una novedad musical que estaremos presentando en el mismo evento, y será una sorpresa, por eso les recomiendo no faltar.

**NC**- ¿Cuántos años de carrera artística tienes?

**AC**- Me inicié en los años '90, ya estoy llegando a mis 25 años de carrera, por eso estamos coordinando algo simpático para festejar los 25 años de carrera artística de Antonio Cartagena,



**Antonio Cartagena** es uno de los mejores representantes de la salsa peruana. No puede perderse este concierto donde grandes éxitos como "Sin ti", "Mi dueña" y "Qué tiene él", estarán dentro del repertorio musical que trae junto a su orquesta. FOTO: CORTESIA.

que será en un lugar maravilloso. Tal vez haga una presentación aquí en los Estados Unidos, y otra de cajón en el Perú, en un lugar bonito donde pueda ir todo mundo, con artistas, amigos míos, invitados, como José Alberto El Canario, Rey Sepúlveda, cantantes amigos de la Dimensión Latina, Los adolescentes, entre otros. Yo espero que esto se concrete.

**NC**- ¿Qué tema crees que te ha dado mayores satisfacciones en tu carrera artística?

**AC**- No me cansaré de decir que el tema que salió de mi puño y letra "Necesito un amor", me abrió muchas puertas en Latinoamérica; también el tema "Sin Ti", que no me pertenece

pero fue la primera prueba de fuego que tuve que pasar para poder interpretar salsa. Luego vienen temas como "Nadie te quiere como yo" y "Ni siquiera", pero me quedo con los mi puño y letra como "Quédate conmigo".

**NC**- ¿Crees que tenemos salsa para rato?

**AC**- La salsa es el único género que se puede combinar con todos los géneros; en cambio, los otros géneros no se pueden combinar con la salsa. Todo mundo quiere con su género pegarse a la salsa, la salsa es universal, tiene su propia cultura, sus propias músicas, eso no define la salsa en el mundo. La salsa está bien metida, si no los artistas que me llevan la delantera no estuvieran rondando por todo el mundo, tienes a un Oscar de León, un Marc Anthony, que llenan estadios y coliseos, tienes al Gran Combo de Puerto Rico con muchísimos

seguidores en Colombia. El Perú es un gran receptor, hemos aprendido de ello y los que nos llamamos salseros, como en mi caso, tratamos de llevar ese género con mucho orgullo a nivel internacional.

**NC**- ¿Cuál es su mensaje para la gente que te espera en Washington DC?

**AC**- A todos los invito a que acudan al evento. Será un concierto que estará lleno de sorpresas, con lo mejor del repertorio de su humilde servidor, hay muchísima música buena, hay ritmo para gozar toda la noche. Quedan todos invitados este viernes 6 de mayo, agarre su pareja que la fiesta se va a poner buena y sigan consumiendo salsa que es un ritmo maravilloso.

Los boletos están disponibles y para más información puede visitar [www.oscarsproduccion.com](http://www.oscarsproduccion.com)

Diamond Lounge, se ubica en la 7203 Little River Turnpike, en Annandale, VA

**MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677**  
1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903  
Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

**SERVICIOS**

- Boletos aéreos internacionales y domésticos (Pregunta por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (ITIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MYA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

**GRAND OPENING \$10 de descuento**

**ESPECIALES**

SAN SALVADOR	\$399.99
GUATEMALA	\$395.99
MANAGUA	\$369.99
MEXICO	\$329.99
LIMA	\$414.99
PANAMA	\$371.99
SAN PEDRO	\$339.99
TEGUCIGALPA	\$499.99
BOGOTA	\$398.99
SANTO DOMINGO	\$350.99

\*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

Lunes a Viernes	10am - 8pm
Sábados	10am - 6pm
Domingos	10am - 5pm

**2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902**  
Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

**SU AGENCIA DE VIAJES**  
"Sky Go Travel"  
TELÉFONO: (703) 982-1040

**OFRECEMOS TARIFAS ECONÓMICAS A NUESTRA COMUNIDAD HISPANA PASAJES AÉREOS, PAQUETES TURÍSTICOS.**

**HORARIO DE ATENCIÓN: LUNES A SÁBADO 10AM-6PM**  
LAN, A PARTIR DEL 2 DE MAYO, INICIA SUS VUELOS DIRECTOS A PERÚ SALIENDO DEL AEROPUERTO DULLES, VA.  
LLÁMENOS PARA AYUDARLO

**WOODBRIDGE, VA.**

AA American Airlines, Copa Airlines, Delta, jetBlue, LAN, United Airlines

**AIR CLUB TRAVEL**  
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

**Salidas a Buenos Aires: 18 de mayo**

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

**(703) 533 0887**

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

**ROUTA 50**  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

**BANCARROTA**  
Le ayudamos a salir de sus deudas

**¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606 (301) 890 4500 • (703) 550 7030**

**OFICINA DE ABOGADOS Ammerman y Goldberg**  
[www.ammermangoldberg.com](http://www.ammermangoldberg.com)

Pregunte por Mauricio  
REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

**A&K** compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA  
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare.

**¡HABLAMOS ESPAÑOL!**  
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
[www.transworldins.com](http://www.transworldins.com)

**Tel: (703) 591 6668**  
**Fax: (703) 591 3898**  
**10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030**

**CONSULTA GRATUITA**  
**LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C**

Tyson's Office  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

Manassas Office  
10432 Balls Ford Road  
Suite 300  
Manassas, VA 20109  
1866-755-9264

Maryland Office  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

**Llame gratis : 1-866-755- WANI**  
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

**\$50 de descuento**

**FIXTURES PLUS, INC.**  
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

**GRAN ALMACEN**  
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniquis • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

**No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área**

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.  
4509 Rhode Island Ave, MD  
Para Informes llamar al:  
**(301) 699-5520**  
o Gratis al  
**1-800-895-2783**  
Fax: 301-699-5533

**Visítenos en [www.fixturesplus.com](http://www.fixturesplus.com)**  
**Compra, venta e intercambio**  
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

College Park Exit, East West Hwy, Route 1, 495, Eastern Ave.

**Americas Travel Services Co.**  
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

**OFERTA ESPECIAL**  
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia  
**(703) 532-9111**

**TARIFAS ESPECIALES**  
BOA, American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

**DESTINOS**

Bolivia	Lima- Peru	Buenos Aires	Bogotá
Guadalajara	El Salvador	Monterrey	Guatemala
México	Managua	Panamá	Tegucigalpa
Caracas	Quito	San José	

Pequeñas Atracciones a Sud America todo el año.

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

**6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042**  
Tel: (703) 532-9111  
Fax: (703) 532-8885

**Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1**  
Tel: (591) 4-235248



DE TALES PADRES, TAL HIJA

# Malia Obama estudiará en Harvard

REDACCIÓN  
AGENCIAS

**M**alia Obama, la hija mayor de Barack Obama ya eligió universidad, poniéndole término a una larga especulación sobre el destino de la estudiante de secundaria más cotizada del país. La hija del presidente de los Estados Unidos acudirá a Harvard en otoño de 2017, lo que representa una pequeña dosis de rebeldía, puesto que había trascendido que su padre le había sugerido que quizás debía considerar la opción de no elegir una casa de estudio Ivy-League. Y no sólo eso: Malia decidió que, antes de iniciar sus estudios su-

periores, se tomaría un año sabático. "El presidente y la señora Obama ha anunciado que su hija Malia asistirá a la Universidad de Harvard en el otoño de 2017 como miembro de la clase del 2021", anunció la oficina de Michelle Obama.

Malia, quien se graduará de Sidwell Friends School esta primavera, llevaba algún tiempo recorriendo las mejores universidades privadas del país, como Princeton, Harvard, Brown y la Universidad de Pennsylvania.

Sin embargo, su elección final fue la universidad a la que acudieron sus padres. Barack y Michelle Obama son egresados de dicho instituto académico, ubicado en Cambridge, Massachusetts.



Malia acudirá a Harvard en otoño de 2017.

FOTO: CORTESÍA.

CON MÁS VISITANTES EN EL 2015

## DC rompe récord de turistas

REDACCIÓN  
AGENCIAS

**M**ás de 19 millones de turistas visitaron Washington en el 2015, un millón más que el año pasado y un récord para la capital estadounidense.

El turismo, tanto nacional como extranjero, inyectó 7.100 millones de dólares a la economía de la ciudad, una cifra sin precedente, según datos difundidos por Destination DC, la agencia a cargo de turismo municipal.

En cuanto a turistas estadounidenses, el total subió en 5,3% comparado con el 2014 y en total el aumento fue de 4%. La cifra para turistas extranjeros será divulgada en agosto.

La industria turística mantiene 74.000 empleos en el Distrito de Columbia, según la agencia.

"Año tras año vienen más y más turistas a la ciudad, lo que impulsa su economía", anunció la alcaldesa Muriel Bowser en un comunicado.

Aumentaron los gastos en hoteles y comercios, y los gastos en entretenimiento subieron 2,6%, indicio de que los turistas están siendo más liberales con su dinero de como estaban durante la recesión.

Una de las razones del aumento: más hoteles. Han abierto nueve hoteles nuevos entre el 2010 y el 2015, añadiendo más de 3.000 habitaciones a la capacidad local. Un estudio comisionado por Destination DC demostró que la ciudad recibió 2,65 dólares en impuestos por cada dólar que invirtió para promover el turismo.

"Estas cifras tan exitosas demuestran el impacto de la inversión el turismo en la capital de la nación", indicó el presidente de Destination DC, Elliott Ferguson, en un comunicado.



Año tras año vienen más turistas a la capital de la nación.

FOTO: CORTESÍA.

EN MÉXICO

## La Chilindrina arranca gira de despedida

Redacción  
Agencias

María Antonieta de las Nieves inició el sábado en México la gira con la que se despedía de la Chilindrina, un personaje al que la actriz mexicana personificó durante 45 años y que formó parte de la famosa serie televisiva creada por el fallecido Roberto Gómez Bolaños, "El Chavo del Ocho". La comediante ofreció su última presentación en la capital mexicana rodeada de decenas de familias que celebraban el Día del Niño en el Pabellón Este del Palacio de los Deportes, donde De las Nieves agradeció al público su cariño y apoyo en más de cuatro décadas.

"Este es el principio de una nueva era para la Chilindrina", dijo la artista, que en diversas ocasiones no pudo contener el llanto por la emoción y la tristeza que le causaba decir adiós a sus seguidores.

"Desde hace treinta y tantos años que no trabajo en el D.F. (Ciudad de México), he esperado mucho tiempo, y en ese tiempo he visitado toda la República Mexicana, todo Centro y Sudamérica, y Estados Unidos y por fin estoy en mi patria y con el mejor público del mundo", agregó.

ALEJADOS DE LA POBLACIÓN

## Chanel hace desfile en La Habana

AGENCIAS

**A**mantes de la moda con dinero y celebridades de varias partes del mundo atestaron la noche del martes un espléndido recinto colonial de La Habana transformado en una pasarela de Chanel.

Con cientos de agentes de seguridad manteniendo a cubanos comunes atrás de líneas policíacas a cuerdas de distancia, los actores Tilda Swinton y Vin Diesel, la supermodelo Gisele Bündchen y las estrellas de la música cubana Gente de Zona y Omara Portuondo observaban espigadas modelos pasearse por el paseo del Prado vistiendo ropa casual de verano que parecía inspirada en la elegancia Art Deco de la Cuba prerrevolucionaria.

El corazón de la capital cubana fue privatizado brevemente por una corporación internacional bajo la atenta mirada del Estado cubano, la presentación de la línea "cruise" Chanel



El diseñador de moda Karl Lagerfeld, junto a las modelos la colección "cruise" para la casa de moda Chanel.

FOTO: RAMON ESPINOSA/AP

2016/2017 ofreció un espectáculo asombroso en un país consagrado oficialmente a la igualdad social y el rechazo a la riqueza material. Chanel agradeció la oportunidad de mostrar sus creaciones en un sitio inusual.

El espectáculo terminó con las modelos bailando por Prado al son de una banda afrocubana.

Después, los asistentes fueron trasladados en coches antiguos a la plaza de la Catedral en La Habana, una joya barroca del

siglo XVIII transformada para servir de escenario a una fiesta con temática de playa, con un gran bar en una choza de estilo tropical y una pista de baile que cubría sus adoquines coloniales.

El director creativo de Chanel, Karl Lagerfeld, de 82 años, llegó en un Ford Fairlane de 1957 en color azul y crema, y avanzó con cuidado hasta la zona VIP, mientras su chaqueta de lentejuelas doradas reflejaba las luces de la pista de baile.

**Crónica de una muerte anunciada**  
Del Premio Nobel **Gabriel García Márquez**

*¡Feliz Día de las Madres!*  
**¡Último fin de semana!**  
**Hasta Mayo 8, 2016**

202-234-7174  
www.galatheatre.org  
3333 14th Street, NW  
Washington, DC 20010

**GALA**  
**¡VIVA LOS 40!**

@TeatroGALA  
www.facebook.com/teatrogala

**HELEN HAYES AWARDS®  
RECOMMENDED**

**OSCAR'S PRODUCTION**  
INTERNATIONAL PROMOTIONS, INC.  
PRESENTA  
**DIRECTAMENTE DEL PERÚ**

**LA NUEVA 877**

**Antoniop**  
**CARTAGENA**  
**Y SU ORQUESTA**

**DJ IGUANA Y LA PRESENTACION ESPECIAL DE YGOR**  
**VIERNES 6 DE MAYO, 2016**  
9:00 PM

**¡COMPRAS TUS BOLETOS AHORA!**  
**@ WWW.OSCARSPRODUCCION.COM**  
**INFO: 703.851.8355**

**\$30.00 POR ADELANTADO**  
**BOLETOS V.I.P. DISPONIBLES**  
**DIAMOND LOUNGE**  
**7203 LITTLE RIVER TURNPIKE, ANNANDALE, VA 22003**

Sponsor by:

**PUR BEAUTY**  
703.655.8253  
www.purbeautycenter.com

**PERU FOOD**  
THE BEST PRODUCTS

**Cesar Peña**  
CONTADOR  
www.acctax.com

**1ST FINANCIAL**  
PIERO CORNEJO 703.899.7972

**mobilonic**  
703.379.6464

**WASHINGTON HISPANIC**

**LATINOS SERVICES**  
JENNIFER Y ENCOMIENDAS  
703.379.6464

**JC PRODUCCIONES**

**REVISTA DE LA COMUNICACION S.A.**  
**GUILLERMO SAAVEDRA**  
Presidente del Directorio.

**DE GIRA EN EL ÁREA DE WASHINGTON DC, MD Y VA**

Presentan a:  
**Javier Castañón**

Directamente del Perú  
Nominado al Grammy Latino 2015

**6 DE MAYO**  
**REVASH RESTAURANT**  
RESERVAS AL: 703-263-3338

**7 DE MAYO**  
**EL CARBONAZO RESTAURANT**  
RESERVAS AL: 301-869-5234

**14 DE MAYO**  
**JUSTAS CHICKEN RESTAURANT**  
RESERVAS AL: 703-354-1888

**21 DE MAYO**  
**EL ESTRIBO RESTAURANT**  
RESERVAS AL: 703-430-3999

Día: Sábado 7 de mayo  
Hora: 9:00pm  
Lugar: 9627 Lost Knife Rd.  
Gaithersburg, MD 20877  
Reservaciones: (301)-869-5234  
(301)-408-9765  
Cel: (703)-508-4307

**Cover: \$20.00**  
**Sorteo de un regalo!**

**RESTAURANTES:**

**El Carbonazo**

**EL ESTRIBO**



# ESPECIAL



**Majestuosa vista del Boeing 767-300 de LATAM Airlines en pleno vuelo. El viaje directo sin escala entre Lima y el Aeropuerto Internacional Washington-Dulles lo cubrió en sólo ocho horas el lunes 2 de mayo.**

Viaje inaugural llega al Aeropuerto Internacional Washington-Dulles

## LATAM Airlines inicia vuelos directos de Lima a Washington

Con tres frecuencias semanales y en vuelo sin escalas de ocho horas une las capitales de Estados Unidos y Perú.

WASHINGTON HISPANIC ESPECIAL

Por primera vez en su historia, las capitales de Estados Unidos y Perú fueron unidas en un vuelo comercial directo el lunes 2 de mayo. Ese día, la aerolínea LATAM Airlines realizó el viaje inaugural del servicio aéreo directo que conectó el Aeropuerto Internacional Washington-Dulles, localizado en Virginia, cerca de Washington DC, con el Aeropuerto Internacional Jorge Chávez, de Lima, Perú, donde se ubica el centro de operaciones de la compañía.

LATAM Airlines se convirtió así en la única compañía aérea que vuela sin escala entre ambas ciudades. La frecuencia de sus vuelos será de tres veces por semana, los lunes, jueves y domingos, informó la aerolínea.

Este viaje inaugural salió desde Lima a las 9:20 a.m. del lunes 2 (hora local) y llegó al Aeropuerto Washington-Dulles a las 8:15 p.m. (hora del Este de EEUU), tras un vuelo directo de ocho horas.

Sólo desde el Perú se espera transportar anualmente más de nueve mil pasajeros en esta ruta directa, y 55 mil en total, incluyendo los vuelos con escalas.



Uno de los aviones Boeing 767-300 de LATAM Airlines para 238 pasajeros, que conecta Lima, Perú, con el aeropuerto Washington-Dulles, en Washington DC, en vuelos directos los días lunes, jueves y domingos. El lunes 2 de mayo la aerolínea hizo su viaje inaugural sin escala entre ambas capitales.

FOTO: LATAM AIRLINES

La aerolínea LATAM, que es el resultado de la fusión de las compañías aéreas LAN, con sede central en Chile, y el portador brasileño TAM, agregó esta ruta directa después de que su centro de operaciones en Miami comprobó la gran demanda existente para la conexión de los viajes Washington-Lima, según reveló en una entrevista Pablo

Chiozza, Vicepresidente Senior de LATAM para Estados Unidos, Canadá y el Caribe.

"LATAM Airlines es la única aerolínea que vuela sin escalas entre ambas ciudades, comenzando la ruta con tres vuelos a la semana", confirmó el alto ejecutivo, quien añadió que LATAM volará la ruta Lima-Washington con aviones Boeing 767-300, los

que cuentan con 18 asientos en clase ejecutiva y 220 en clase turista.

"LATAM espera que la demanda represente entre el 70% y el 80% de los pasajeros de la ruta", indicó Chiozza.

Las aerolíneas LAN y LATAM han seguido operando con sus propias marcas desde la fusión, pero la combinación de

ambas compañías se encuentra ahora en el proceso de consolidar sus operaciones en la marca unificada LATAM Airlines.

Con esta expansión, Washington se convierte en el quinto destino de la compañía en los Estados Unidos, partiendo desde Lima. Otros destinos de LATAM son Los Ángeles, Miami, Nueva York y Orlando. También

FOTO: LATAM AIRLINES sirve a Toronto, la ciudad más grande de Canadá.

Desde esos puntos sus pasajeros pueden conectarse a más de 60 ciudades dentro de Estados Unidos, gracias a los acuerdos con aerolíneas socias.

**Más de nueve mil pasajeros se espera transportar anualmente en esta ruta directa.**

Actualmente LATAM ofrece vuelos domésticos desde Lima a 16 ciudades dentro del Perú, así como a otros destinos en América del Sur.

"Seguimos creciendo en Lima", afirmó Chiozza, "y estamos aumentando las conexiones a otras ciudades en América del Sur".

Por su parte, Félix Antelo, CEO de LATAM Airlines Perú destacó que "este primer vuelo es una gran noticia, porque confirma la apuesta del Grupo LATAM Airlines por el Perú como uno de sus principales centros de conexión de la región".

"Vamos a seguir potenciando desde Lima la conectividad aérea dentro de la región y desde Sudamérica al mundo", concluyó.

## ¿Quiere vender o comprar su casa?

*Hoy es el mejor momento*

En la compra venta de Bienes Raíces, se necesita la experiencia de un profesional. Zoila, pone a sus ordenes muchos años de experiencia en el ramo.



Para una consulta gratis llame a Zoila al

**240-508-8725**

Como siempre será un placer atenderle.

13321 New Hampshire Ave  
#101 Silver Spring, MD 20904  
Tel. oficina: (301) 236-4300



**Silvia Caceres-Díaz**  
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



**Silvia Caceres Díaz**

Agente Broker de Seguros

Tel. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd.  
Silver Spring, MD 20901  
Four Corners

**Seguros**

**Member Travelers Group**

**GARFIELD LAW GROUP**  
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdonos
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006  
Phone: (202) 328-0605  
info@garfieldlaw.com  
www.garfieldlaw.com



**Marta Granados, GRI**

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

**Venta o Compra de su Casa.**  
*Aquí estoy para servirles!*

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

**RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.**

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA**  
**¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

**Long & Foster Real Estate, LLC**  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**  
Oficina: **301-236-4300**





# MY TEST MY WAY

**Test  
Yourself  
at Home**

**HIV / STD**

Free / No CoPay

1 844 8MY TEST



**mytestmyway.org**



**Prevention  
at Home**

The project described was supported by Grant Number 1C1CMS331343 from the Department of Health and Human Services, Centers for Medicare & Medicaid Services. The contents of this advertisement are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of the U.S. Department of Health and Human Services or any of its agencies.





## MADRID A LA FINAL DE LA CHAMPIONS

Real Madrid se benefició de un autogol tras una jugada de Gareth Bale, y venció el miércoles 1-0 a Manchester City para clasificarse a su segunda final de la Champions en las tres últimas temporadas. Al igual que en la temporada de 2013-14 el equipo de la capital española se topará con su vecino Atlético de Madrid, que el martes eliminó a Bayern Munich.

Los 'Foxes' rompieron el molde

## Leicester se corona en Inglaterra

Club de fútbol alcanza su primer título en 132 años.



Los fanáticos de Leicester celebraron con emoción el triunfo de su club, el cual no figuraba como favorito al principio de la Liga Inglesa. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC  
AP

La asombrosa campaña de Leicester por su primer título de la Liga Premier se completó sin jugar el lunes, cuando su escolta Tottenham no pasó del empate 2-2 ante Chelsea.

Leicester es sin duda el campeón que casi nadie presagió al inicio de la temporada. Después de todo, este modesto club de la región central de Inglaterra competía en la segunda división hace dos años y estuvo a punto de descender en el pasado torneo.

Ahora ha dado una de las ma-

yores sorpresas en la historia del deporte mundial. Por primera vez en los 132 años transcurridos desde su fundación, Leicester es el amo de Inglaterra tras sacar una irremontable ventaja de siete puntos sobre Tottenham a falta de dos fechas.

Emocionados, los jugadores del Leicester miraron el partido en casa de Jamie Vardy, el máximo cañonero del equipo con 22 goles en la temporada. Varios videos los muestran coreando "¡Campeones, campeones, olé, olé, olé!", mientras saltan abrazados.

Fue posible ver en el festejo a Danny Drinkwater, el argentino

Leonardo Ulloa, N'Golo Kante, Andy King, Jeffrey Schlupp y el capitán Wes Morgan.

El internacional austriaco Christian Fuchs asistió también, y difundió en Twitter un video del festejo en cuanto se confirmó la coronación. El júbilo se apoderó de la ciudad de 330.000 habitantes. Un millar de hinchas se congregó frente a las puertas de la casa de Vardy

Morgan, ex zaguero del Nottingham Forest, reflexionó sobre la campaña, en cuyo comienzo las casas de apuestas daban 5.000 a uno a la posibilidad de que el Leicester se coronara.

Leicester levantará el trofeo el sábado cuando recibirá a Everton en su estadio King Power Stadium. Tras purgar una suspensión, Vardy estará presente.

El jugador de 29 años comenzó su carrera en el Stockbridge Park Steels, luego de ser rechazado como adolescente por el Sheffield Wednesday. Apenas en 2012 jugaba fútbol en el Fleetwood, un equipo no afiliado a liga alguna.

El domingo, se le anunció como ganador del premio al Jugador del Año, que entrega la Asociación de Periodistas de Fútbol.

Preparación Copa América Centenario

## Perú listo para encuentro ante El Salvador



Paolo Guerrero, quien actualmente milita en el Flamengo brasileño, será uno de los jugadores internacionales que compondrá el oncenito final de Perú. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

El inicio de la Copa América Centenario está cada vez más cerca y la selección peruana se prepara para los amistosos que llevará a cabo tanto en suelo limeño como en los Estados Unidos para tratar de llegar a punto en el torneo.

Uno de esos encuentros será contra el seleccionado de El Salvador y tendrá lugar en la capital estadounidense el próximo 28 de mayo a las 11:00 de la noche y en la que participarán los jugadores convocados a disputar el torneo, entre ellos el goleador de la selección Paolo Guerrero.

De acuerdo con el gerente de selecciones, Antonio García Pye, todo está listo para el torneo.

"Lo que establece el reglamento para inscribir a los 23 ju-

gadores tiene como fecha límite el 20 de mayo, ante una eventual lesión de uno de esos 23 jugadores, se puede hacer un cambio hasta un día antes del primer partido utilizando a otro futbolista de la lista de 40", manifestó el gerente de las diversas selecciones peruanas en un programa de radio local.

La selección peruana debutará en la Copa América Centenario el 4 de junio ante Haití en el estadio CenturyLink Field de Seattle, mientras que su segundo partido lo disputará el 8 de junio frente a la selección de Ecuador en el University Stadium de Arizona.

La albirroja cerrará su participación en la fase de grupos de la Copa América Centenario ante Brasil el 12 de junio en el Gillette Stadium de Boston y solo los países que alcancen el primer y segundo lugar podrán acceder a la siguiente ronda del torneo.

# FUTBOL INTERNACIONAL

EL SALVADOR vs PERU

MAYO 28 | 8:00PM

RFK STADIUM

WASHINGTON DC



EL SALVADOR EN PREPARACION PARA SUS JUEGOS ELIMINATORIOS CONTRA MEXICO Y CANADA

PERU CON TODAS SUS ESTRELLAS EN PREPARACION PARA LA COPA AMERICA CENTENARIO

PATROCINAN: D.C. UNITED™



PRECIOS:  
\$35 PREVENTA  
\$45 PUERTA  
\$50 MEZANINE

VAMOS AL ESTADIO, APOYA TU SELECCION

PARA INFORMACION Y BOLETOS 202.587.5000 WWW.DCUNITED.COM

COMPRA TUS BOLETOS EN ticketmaster | ZODIAC EXPRESS | TICKETON.COM



## gente&amp;eventos

Vea más fotos en [www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Fotos:

Álvaro Ortiz

# “Nuestras Voces: Séptima Celebración de Diversidad en Media” de Voto Latino

**M**aría Teresa Kumar y David Sutphen, de Brunswick Group fueron los anfitriones de la Séptima Celebración de “Nuestras Voces: Celebrando Diversidad en Media” con una recepción y adelantar la Iniciativa de “Crash Parties”. Líderes influyentes de media, política y negocios iniciaron la semana de festividades de White House Correspondents el 29 de abril, en la Terraza del Hay - Adams Hotel, con la bella vista de la Casa Blanca.



Compañeros de Voto Latino, muy alegres rodean a María Teresa Kumar (centro).



Dede Lea, de “Viacom” patrocinador de la actividad (der.) es acompañada por María Teresa Kumar.



Mónica Villareal, de “Authentic Management” (izq.); Julissa Arce; y Estuardo Rodríguez, de “The Raben Group”.



María Teresa Kumar, presidenta de Voto Latino (izq.); David Sutphen, de “Brunswick Group” patrocinador de la velada; y la actriz Rosario Dawson, durante la Recepción de “Nuestras Voces: Séptima Celebración de Diversidad en Media” el 29 de abril en el Hay-Adams Hotel.



Valerie Jarrett, asistente del Presidente Obama (der.) acompaña a María Teresa Kumar, presidenta de Voto Latino.



David Sutphen, patrocinador de la celebración (izq.) saluda a Janet Murguía, presidenta de Consejo Nacional de La Raza, y su esposo.



María Teresa Kumar (izq.) con su esposo Raj Kumar, y sus hijos Eduardo y Lucía, acompañan a la actriz Rosario Dawson.



Mario Carrillo (izq.) Director de Comunicaciones de Voto Latino (izq.) y Juan D. Pachón, subdirector de Comunicaciones de la Oficina del Senador Robert Menendez de New Jersey.

## Dodds & Associates

- Residencia Permanente

- Visas (H,L,O,TPS y Otros)

- Peticiones Familiares

- Permisos de trabajo

- Tarjeta Verde

- Ciudadanía



**John H. Dodds**  
Abogado

- Patentes y Marcas Registradas

- Incorporaciones • Bienes Raices • Mediacion

**Primera Consulta GRATIS**

*No deje pasar mas tiempo, actue ahora!*

*Llamenos*

**202-463-3275**

para hacer una cita, o contactenos por correo electronico

**[j.dodds@doddsassociates.com](mailto:j.dodds@doddsassociates.com)**

**1707 N. Street NW. Washington, DC 20036**

**dish**  
LATINO

—PRECIO FIJO GARANTIZADO—

**POR 2 AÑOS**

El mismo precio. Cada mes. Por 2 años.

**\$34.99**  
AL MES  
más impuestos



Y por \$10 más al mes, mejora al  
**DVR INTELIGENTE HOPPER®**

**GRATIS**

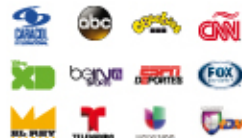
Más de 50 canales premium  
**GRATIS** por 3 meses



Oferta sujeta a cambios según la disponibilidad del canal premium. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$60 al mes a menos que llame para cancelar.

**DishLATINO Plus**

Tus canales favoritos en español y también en inglés



**¡Y MUCHOS MÁS!**

**HOPPER®**

✓ Ve hasta 6 partidos de fútbol a la vez con **ZONA FÚTBOL**.

✓ Ve tu programación favorita en vivo o grabada donde quieras, cuando quieras con **DISH ANYWHERE**.

✓ Accede directamente a **NETFLIX** sin cambiar de control remoto ni cables.

Se requiere una membresía de transmisión de Netflix. DISH Anywhere requiere conexión a Internet y dispositivo móvil compatible.

Todas las ofertas requieren aprobación de crédito, contrato de 24 meses con cargo por desconexión temprana y facturación electrónica con pago automático. Puede aplicar un cargo por mejorar al Hopper.

**dish**  
LATINO

**ZONA FÚTBOL**

**¡Mejora al Hopper® por solo \$10 al mes y vive el fútbol como nunca antes!**

La experiencia de ZONA FÚTBOL requiere un Hopper habilitado con Sling y conectado a Internet.

**¡LLAMA YA Y SUSCRÍBETE AHORA!**

**TV Latino LLC**  
**(240) 608-4457**

10 Hillcrest Dr Suite 22



VISITARNOS

LLAMAR

CONECTAR

**dish**  
LATINO

VENDEDOR AUTORIZADO

**Términos y Condiciones de la Garantía de Precio de TV por 2 Años:** Oferta válida solamente para clientes nuevos y clientes previos que califiquen. **Calificación:** El precio anunciado requiere aprobación de crédito y facturación electrónica con pago automático. Activación por adelantado y/o cargos por mejora de equipo pueden aplicarse basado en la aprobación de crédito. La oferta finaliza el 03/08/16. **Compromiso de 2 años:** Un cargo por desconexión temprana de \$20 por cada mes restante aplica si el servicio se cancela anticipadamente. **Incluido en la garantía de precio de 2 años con precio anunciado de \$34.99:** Paquete de programación DishLATINO Plus, canales locales, cargos mensuales por 1er receptor y servicio HD. **Incluido en la garantía de precio de 2 años o en el precio anunciado de \$34.99:** Mejoras de paquetes de programación (\$49.99 por DishLATINO Dos, \$59.99 por DishLATINO Max), cargos mensuales por receptores adicionales (\$7 por TV adicional, pueden aplicarse cargos mayores por receptores más avanzados) y cargos mensuales por servicio de DVR (\$10). **NO incluido en la garantía de precio de 2 años o en el precio anunciado de \$34.99:** (y sujeto a cambios): Impuestos y recargos, programación adicional (incluyendo canales premium), Plan de Protección y cargos por transacción. **Canales premium:** Sujeto a aprobación de crédito. Después de 3 meses, recibirá una factura de \$60 al mes por HBO, Cinemax, Showtime, Starz y Dish Movie Pack a menos que llame para cancelar. **Otros:** Todos los paquetes, programación, características y funcionalidad están sujetos a cambios sin previo aviso. Después de 6 meses, le cobraremos \$8 al mes por el Plan de protección a menos que llame para cancelar. Pueden aplicarse cargos adicionales mensuales para clientes comerciales. Solamente la instalación Profesional Estándar es gratuita. **HBO®, Cinemax® y los canales y marcas de servicio relacionados** son propiedad de Home Box Office, Inc. **SHOWTIME** es una marca registrada de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. **STARZ** y los canales y marcas de servicio relacionados son propiedad de Starz Entertainment, LLC.



# LA mart

Ofertas De Esta Semana: 05/06 - 05/12/2016

VIE	SAB	DOM	LUN	MAR	MIE	JUE
06	07	08	09	10	11	12

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.



**Silver Spring, MD LA Mart** 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 **Baltimore, MD LA Mart** 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506  
**Springfield, VA LA Mart** 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

## Frutas & Verduras

Naranja Navel  
Navel Orange  
**2/\$1**

Tomate  
5 x 6 Tomato  
**\$0.69**  
lb

Habichuelas  
Snow Pea  
**\$0.99**  
lb

Piña Grande  
Large Pineapple  
**\$2.99**  
c/u

Chayote  
Chayote  
**\$0.59**  
lb

Calabaza Kabocha  
Kabocha  
**\$0.79**  
lb

Guava Thai  
Thai Guava  
**\$1.99**  
lb

Manzana Roja  
Red Apple  
**\$0.79**  
lb

Piñan  
Piñan  
**\$0.79**  
lb

Kirby  
Kirby  
**\$0.79**  
lb

## Carnes

En Bolsa Entera  
Bistec Ribeye de Res  
**\$3.99**  
lb

En Bolsa Entera  
Falda de Res  
**\$4.19**  
lb

Paquete Familiar  
Bistec T-Bone  
**\$4.99**  
lb

Centro de Diezmillo  
Beef Whole Chuck Eye  
**\$2.99**  
lb

En Bolsa Entera  
Tapa de Res  
**\$2.99**  
lb

Cuadrada de Res Entera  
Beef Whole Bottom Round  
**\$3.59**  
lb

Paquete Familiar  
Tendon de Res  
**\$4.19**  
lb

En Bolsa Entera  
Costilla de Res para Sopa  
**\$2.99**  
lb

Paquete Familiar  
Chuetas de Cerdo  
**\$1.79**  
lb

Paquete Familiar  
Paleta de Cerdo sin Hueso  
**\$1.79**  
lb

Paquete Familiar  
Hombro Entero de Cerdo  
**\$1.19**  
lb

Paquete Familiar  
Lomo de Cerdo sin Hueso  
**\$2.09**  
lb

En Bolsa Entera  
Paleta de Cerdo Fresca  
**\$1.89**  
lb

Paquete Familiar  
Colita de Cerdo Fresca sin Hueso  
**\$3.59**  
lb

Paquete Familiar  
Costilla de Cerdo con Hueso y Piel  
**\$1.69**  
lb

Paquete Familiar  
Pechuga de Pollo sin Hueso  
**\$1.69**  
lb

Paquete Familiar  
Pollo Entero  
**\$1.09**  
lb

En Bolsa De 10lb  
Piernas/Piernas Entera de Pollo  
**\$0.49**  
lb

Paquete Familiar  
Alitas de Pollo Bufalo  
**\$2.39**  
lb

Paquete Familiar  
Muslo de Pollo con Hueso  
**\$0.89**  
lb

Paquete Familiar  
Lomito de Pollo  
**\$2.19**  
lb

Cerdo Bulgogi Marinado  
Marinated Pork Bulgogi  
**\$2.99**

Ribeye de Res Bulgogi marinado  
Marinated Beef Ribeye Bulgogi  
**\$4.99**

Solo en LA mart de Springfield (Vie/Sab/Dom)

## Mariscos

Bluefish Jumbo  
Jumbo Bluefish  
**\$1.49**  
lb

Butterfish Fresco  
Fresh Butterfish  
**\$1.49**  
lb

Sheephead Fresco  
Fresh Sheephead  
**\$1.49**  
lb

Pargo Rojo Jumbo  
Fresh Jumbo Red Snapper  
**\$3.99**  
lb

Caballa de Boston  
Fresh Boston Mackerel  
**\$1.99**  
lb

Caballa de Boston  
White Shrimp 16/20  
**\$6.99**  
lb

## Comestibles

La Cena  
Arroz Precocido 5 lb  
**\$2.99**

Bella Francesa  
Queso Mozzarella 5 lb  
**\$9.99**

Buen Provecho  
Frijoles Rojos de Seda 4 lb  
**\$4.99**

Bolo  
Jgo de Limon 33.5 oz  
**\$0.99**

La Cena  
Mojo Criollo 20 oz  
**2/\$3**

Goya  
Salsa de Tomate 8 oz  
**3/\$1**

La Cena  
Sardinias en Salsa de Tomate 15 oz  
**\$0.89**

Goya  
Sazon Culantro y Achiote Jumbo 6.33 oz  
**\$2.99**

Ya Esta  
Pacayas 32 oz  
**\$4.99**

Picamas  
Salsa Picante Roja y Verde 7.5 oz  
**\$0.89**

Maseca  
Masa Instantanea de Maiz 4.4 lb  
**\$2.89**

Goya  
Lentejas 4 lb  
**\$3.99**

Goya  
Remolachas en Tajadas 15 oz  
**\$0.89**

Mc Cormick  
Sazon Salsa de Pimiento 14.53 oz  
**\$2.99**

Mi Canton  
Tamales de Elote 30 oz  
**\$2.99**

E.E.  
Jugo de Manzana 64 oz  
**2/\$3**

Nestle  
Agua Pure Life 24 pk  
**2/\$5**

Hawaiian  
Punch Jugos (Todos los Sabores) 128 oz  
**2/\$5**

Domino  
Azucar Granulada 4 lb  
**\$5.29**

Mazola  
Aceite de Maiz 40 oz  
**\$3.99**

Bar S.  
Salchichas Jumbo de Pollo y Pavo 16 oz  
**\$0.99**

Pringles  
Papas Crujientes (Todos los Sabores) 4.62 oz  
**5/\$5**

Kellogg's  
Hojuelas de Maiz 18 oz  
**2/\$6**

Hanover  
Vegetales Congelados (Todas las Variedades) 14 oz  
**10/\$10**

Tide  
Detergente (Todas las Variedades) 100 oz  
**\$11.99**